

# PANORAMA

Cuaderno temático

A photograph of a woman in a red dress and blue headscarf feeding a goat in a mountainous landscape. The woman is leaning against a large tree on the left. In the background, there are green trees and mountains. Other goats are visible in the foreground and middle ground.

## ↘ Pastoralismo e implicaciones sanitarias

© Mozafar Sarmasti

# PERSPECTIVAS

# DOSIER

# EN EL MUNDO

## EDITORIAL

### Pastoralismo e implicaciones sanitarias



© M.H. Hayet

*Más allá de la imagen idealizada de las caravanas, con frecuencia olvidamos que el pastoralismo ha permitido descubrir y explorar nuevos territorios. Hoy en día, el pastoralismo sigue siendo una práctica importante para los habitantes de tierras áridas o semiáridas, estepas y zonas montañosas. Hay que resaltar la relación de interdependencia entre los ganaderos, sus rebaños y el entorno explotado, que hace un modo de producción único.*

La cría de ganado nómada y trashumante da sustento a más de 150 millones de personas en las regiones áridas y montañosas <sup>(1)</sup>. Es por ello que, a pesar de que las políticas agrícolas se han interesado principalmente en desarrollar sistemas modernos de producción animal destinados a alimentar a una población urbana en crecimiento exponencial, el pastoralismo debe preservarse. Y debe preservarse como cultura, como sistema de producción resistente a las condiciones climáticas y medioambientales extremas de esas regiones donde casi no existen alternativas, y porque puede significar el futuro de los jóvenes de esas regiones.

Desafortunadamente, los servicios públicos no toman mucho en cuenta a las poblaciones pastoriles. Además, a lo largo de los últimos años, ciertas zonas de ganadería pastoril se han convertido en regiones inestables socialmente por falta de representación política y perspectivas económicas viables.

Distribución de medicamentos de uso veterinario, realización de campañas de vacunación, operaciones de desparasitación...

Independientemente que sean productores de bovinos en la región del Sahel o de dromedarios en Oriente Medio, de yaks en las estepas mongolas o pequeños rumiantes, la buena salud del rebaño forma parte de su preocupación

diaria ya que los animales conforman el patrimonio familiar. Para esto se requiere tener acceso a los servicios sanitarios como la distribución de medicamentos de uso veterinario, realización de campañas de vacunación, operaciones de desparasitación, entre otros.

La OIE no puede desinteresarse de las dificultades sanitarias que afrontan tantas familias pastoriles. Es por ello que con gran entusiasmo estamos comprometidos con el Proyecto regional de apoyo al pastoralismo en el Sahel (PRAPS) sustentado por el Banco mundial en África Occidental. Pero nuestro compromiso para el control y la erradicación de ciertas amenazas como **la peste de pequeños rumiantes** también contribuye con la protección de los rebaños, y por consiguiente, de los medios de subsistencia de las familias.

Para este segundo número de *Panorama* de la OIE, hubiésemos podido escoger muchos otros temas. Sin embargo, me contenta darle la palabra a aquellos que se dedican a construir un futuro mejor para los millones de pastores del mundo y a quienes les damos nuestro agradecimiento.

Sólo me queda desearles una grata lectura y espero que el nuevo formato de las publicaciones de la OIE sea de su mayor agrado.

**Monique Éloit**  
**Directora General**

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2863>

(1) Fuente: CIRAD

## PERSPECTIVAS

### Género y pastoralismo

#### Palabras clave

#Declaración de Mera, #Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), #inclusión social, #sanidad animal

#### AUTORES

A. Rota <sup>(1)\*</sup>, S. Sperandini <sup>(2)</sup> & O. Mundy <sup>(3)</sup>

(1) Técnico especialista Jefe del Departamento de Desarrollo Agropecuario, Producción Sostenible, Mercados e Instituciones, [Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola \(FIDA\)](#), Via Paolo di Dono, 44, 00142 Roma (Italia)

(2) Asesor, Equipo Género e inclusión social, [Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola \(FIDA\)](#)

(3) Analista medioambiental y climatológico, [Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola \(FIDA\)](#)

\* Autor para la correspondencia: [a.rota@ifad.org](mailto:a.rota@ifad.org)

*Las designaciones y nombres utilizados y la presentación de los datos que figuran en este artículo no constituyen de ningún modo el reflejo de cualquier opinión por parte de la OIE sobre el estatuto legal de los países, territorios, ciudades o zonas ni de sus autoridades, fronteras o limitaciones territoriales.*

*La responsabilidad de las opiniones profesadas en este artículo incumbe exclusivamente a sus autores. La mención de empresas particulares o de productos manufacturados, sean o no patentados, ni implica de ningún modo que éstos se beneficien del apoyo o de la recomendación de la OIE, en comparación con otros similares que no hayan sido mencionados.*



India. Encuentro Mundial de Mujeres Pastorales, noviembre de 2010. ©FIDA/M.Benanav

*Las comunidades de pastores, incluidas aquellas que se encuentran en circunstancias vulnerables y afrontan condiciones climáticas difíciles, conservan la biodiversidad de los pastizales, protegen el ecosistema y, gracias a su conocimiento y capacidad de adaptación, mantienen un balance sostenible con su medioambiente [1]. Las mujeres son las principales*

*guardianas de este conocimiento y constituyen una clave del pastoralismo, un modo de vida centrado en la movilidad ganadera.*

Mientras que los hombres y jóvenes varones cuidan los rebaños, las mujeres pastoras son responsables de recolectar los piensos para complementar el alimento del ganado que permanece cerca de sus viviendas. Atienden el ganado preñado y los becerros, cabritos y corderitos, y cuidan a los animales enfermos que no pueden permanecer en el rebaño principal [2]. Ordeñan a los animales en lactación y preparan mantequilla y leche agria que forman parte importante de la dieta de la mayoría de las familias de pastores. También venden estos productos en los mercados.



*Etiopía. Proyecto de Desarrollo de la Comunidad Pastoral (PCDP III), septiembre de 2017  
©FIDA/FAO/WFP/M.Tewelde*

Cabe destacar que existe una gran diversidad entre los grupos étnicos y sus sistemas de producción, respecto de quien tiene los animales, los cuida, vende los productos y controla los ingresos.

Las mujeres pastoras afrontan enormes desafíos vinculados principalmente a la compleja relación de género existente entre los pastores hombres y mujeres [3]. La desigualdad afecta sus funciones y responsabilidades, y juega un papel importante en las costumbres tradicionales, los derechos a propiedad, la toma de decisiones, así como el uso y control de los ingresos, activos, recursos y servicios [4]. Estas desigualdades restringen el potencial de desarrollo de las mujeres y limitan las oportunidades y el crecimiento económico de toda la familia.

En 2010, más de 100 mujeres pastoras de 31 países se reunieron en el pequeño pueblo de Mera

Las mujeres pastoras desean aprovechar plenamente las oportunidades de desarrollo y disfrutar de los beneficios del empoderamiento económico, convirtiéndose en verdaderos agentes de transformación de su sociedad.

En 2010, más de 100 mujeres pastoras de 31 países se reunieron en el estado de Jharkhand (India), en el pequeño pueblo de Mera, y solicitaron más oportunidades, incluyendo un mejor acceso a los recursos de producción,

mercados, tecnologías, conocimientos y servicios, sin perder su cultura ni su estilo de vida. Esta fue la Declaración de Mera [4, 5].

Este es nuestro derecho y sólo siendo pastoras podremos ser de gran utilidad para toda la comunidad humana (extraído de la Declaración de Mera bajo los auspicios del FIDA)

## La mujer y las intervenciones de sanidad animal

El buen manejo de la sanidad animal, en especial el control de las enfermedades animales y zoonóticas, es el principal desafío al que se enfrentan las comunidades pastorales. Contar con cuidados veterinarios confiables, insumos y servicios se hace difícil debido a la movilidad de los rebaños para pastoreo que por lo general se encuentran en zonas alejadas, mientras que los patógenos y los insectos vectores pueden propagarse con el movimiento de personas y animales [6].

Las mujeres cumplen un papel muy importante en el control de las enfermedades y conocen muy bien sus síntomas. Por lo general, son las primeras en identificar las enfermedades del ganado y tratar a los animales enfermos. Por ejemplo, durante el amamantamiento, están en contacto cercano tanto con las vacas como con los becerros, y pueden observar cualquier disminución de la producción que es indicio de enfermedad.



Jóvenes mujeres pastoras de Mera (India)  
©FIDA/S.Chakrabarti

Los gobiernos y las organizaciones de desarrollo han llegado a valorar la importancia de incluir a las mujeres en las intervenciones de sanidad animal. Las pruebas de terreno han demostrado que cuando las mujeres pastoras reciben la formación adecuada y el buen apoyo técnico, desempeñan fundamental como personal de sanidad animal de la comunidad y paraprofesionales de veterinaria [7]. Son de gran importancia para contactar a otras mujeres en sus comunidades, transmitiendo conocimientos y habilidades invaluable, y actuando como poderosas dirigentes de desarrollo. En ese sentido, es fundamental reconocer el papel que juegan las mujeres en la producción ganadera en las zonas pastorales. Las políticas nacionales, los proyectos de desarrollo y la planificación para el suministro de servicios pecuarios deberían tomar plenamente en cuenta las funciones, necesidades y

conocimientos de las mujeres para alcanzar el empoderamiento de género, la inclusión social y la igualdad de género.

**El Programa de microfinanza rural y apoyo pecuario financiado por el FIDA en Afganistán, ha formado a mujeres mediadoras como personal de sanidad animal presente en la comunidad. Ahora suministran servicios zoonosanitarios a sus comunidades, enseñan a los ganaderos cómo vacunar a sus animales y comparten información y tecnologías con otras mujeres.**

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2864>

## REFERENCIAS

1. Rota A. & Sperandini S. (2012). - *Livestock and pastoralists*. Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), Roma.
2. Rota A. & Sperandini S. (2010). - *Gender and livestock: tools for design*. Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), Roma.
3. Flintan F. (2008). - *Women's empowerment in pastoral societies*. Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN), Gland (Suiza) y World Initiative for Sustainable Pastoralism (WISP), Nairobi (Kenia).
4. Rota A., Chakrabarti S. & Sperandini S. (2012). - *Women and pastoralism*. Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), Roma.
5. Women Pastoralists (2012). - *Declaración de Mera del Encuentro Mundial de Mujeres Pastoras*. Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN), Gland (Suiza).
6. Amuguni H.M. (2001). - Promoting gender equity to improve the delivery of animal health care services in pastoral communities. Unión Africana/Oficina Interafricana de Recursos Pecuarios (UA-IBAR), Nairobi (Kenia).
7. Mathias E. (2005). - The role of ethnoveterinary medicine in livestock production. *En* WAAP book of the year - 2005: a review on developments and research in livestock systems (A. Rosati, A. Tewolde & C. Mosconi, eds). Wageningen Academic Publishers, Wageningen (Países Bajos), 257-269.

## DOSIER

### Movimiento de animales en vísperas de las fiestas religiosas

#### Magnitud y riesgos para Túnez

##### AUTORES

S. Kalthoum <sup>(1)</sup>, M.N. Bacchar <sup>(1)</sup>, J. Cherni <sup>(1)</sup> & M. Zrelli <sup>(2)</sup>

(1) Centre national de veille zoonitaire (CNVZ) (Túnez)

(2) Direction générale des services vétérinaires (DGSV) (Túnez)

*Las designaciones y nombres utilizados y la presentación de los datos que figuran en este artículo no constituyen de ningún modo el reflejo de cualquier opinión por parte de la OIE sobre el estatuto legal de los países, territorios, ciudades o zonas ni de sus autoridades, fronteras o limitaciones territoriales.*

*La responsabilidad de las opiniones profesadas en este artículo incumbe exclusivamente a sus autores. La mención de empresas particulares o de productos manufacturados, sean o no patentados, ni implica de ningún modo que éstos se beneficien del apoyo o de la recomendación de la OIE, en comparación con otros similares que no hayan sido mencionados.*



© Quintas Hélder

*Túnez, encrucijada de África del Norte, no está a salvo de la emergencia y reemergencia de enfermedades animales debido principalmente a los movimientos informales de animales amplificados fuertemente en vísperas de las fiestas religiosas (Aíd El-Adha, Ramadán, Hach, etc.), entre la mayoría de los países de África del Norte [1].*

Estos movimientos constituyen una amenaza para Túnez y el riesgo de epizootias depende fuertemente de su frecuencia [2]. En este contexto de movilidad de rumiantes, principalmente de animales de producción en Túnez, se realizaron dos encuestas en los mercados de animales antes del mes de Ramadán en 2016. Los resultados de estas

encuestas fueron de gran utilidad para la vigilancia basada en el riesgo, principalmente para las enfermedades con carácter epizootico y de importante impacto económico.

La identificación y la trazabilidad son dos herramientas importantes para la sanidad animal y la inocuidad de los alimentos, y las normas internacionales de la OIE (en especial [los capítulos 4.1 y 4.2 del Código Sanitario para los Animales Terrestres](#)) constituyen el marco para sus Miembros. Sin embargo, la ejecución de estos sistemas en los países de bajos y medianos ingresos sigue siendo un desafío importante. En tal situación, los estudios transversales sobre los movimientos de los animales son un medio fundamental y factible para comprender los factores que influyen el riesgo de enfermedad..

## Movilidad animal en los mercados de animales en Túnez

La localización geográfica de Túnez hace que el país sea vulnerable a la introducción y propagación de enfermedades animales. Con la finalidad de entender mejor la movilidad animal y evaluar su magnitud para abordar las enfermedades animales de la mejor manera, se realizó una encuesta en los mercados de animales antes del mes de Ramadán (2016) por medio de entrevistas directas a los propietarios de los animales.



*Mercado de El Faidh (Sidi Bouzid)*

Se evidenció un total de 7 317 movimientos durante dos períodos de estudio. La región del Noreste presentó 31,3% del total de los movimientos. La región del Noroeste, 12,9%. La zona Centro occidental, Central y del Sur experimentaron casi los mismos flujos, registrando respectivamente 18,9%, 18,5 y 18,1% del total de los movimientos evidenciados. Los pequeños rumiantes representaron 84,6% de las especies comercializadas mientras que los bovinos 15,4% de los flujos registrados.

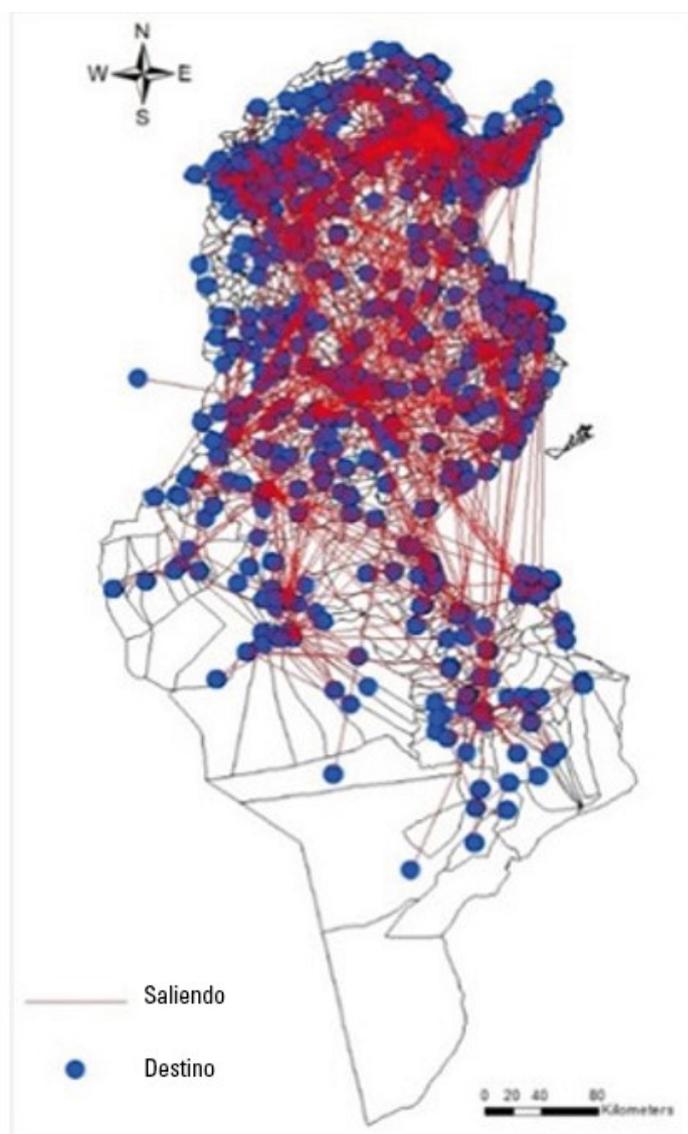
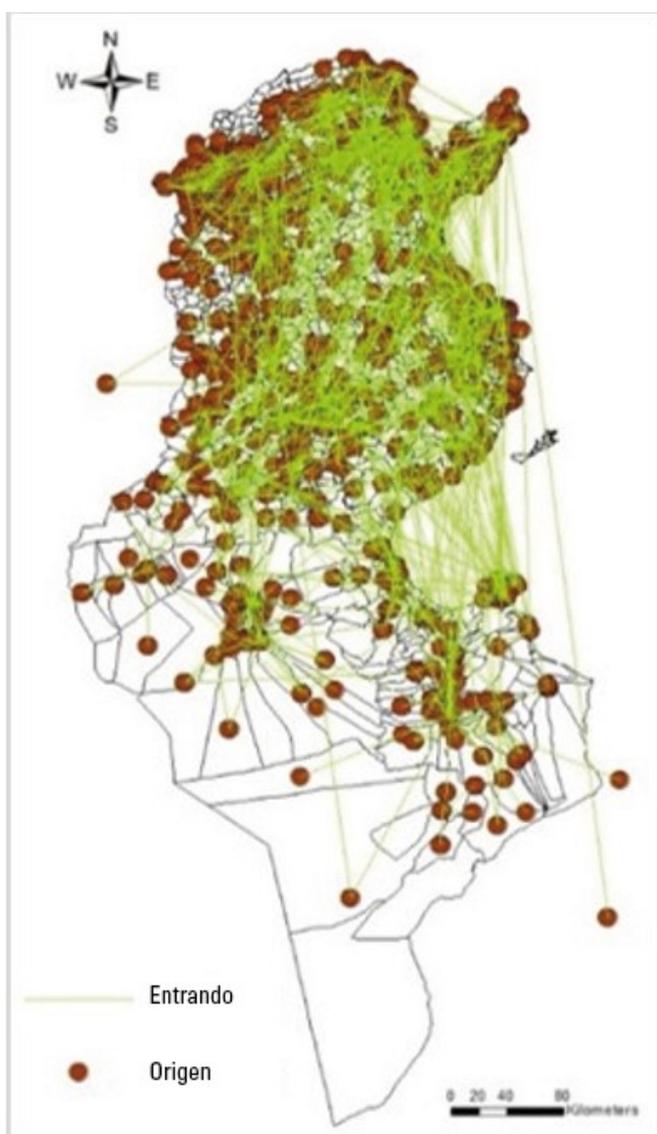
Conocer el origen de los animales presentes en los mercados de animales es de capital importancia. De ese modo, el amplio conocimiento de la movilidad animal (origen y destino de los animales, efectivos intercambiados, etc.) facilita la evolución hacia un mejor ajuste de estrategias y planes de vigilancia en el ámbito de la sanidad animal.

## Flujos comerciales en cada país y entre los países

Los flujos comerciales detectados muestran una movilidad animal en todo el territorio tunecino con una concentración de flujo en el centro y al norte del país. Se evidenciaron intercambios con Argelia principalmente en

el norte y centro del país.

Se utilizó el método del análisis de las redes sociales para caracterizar la red comercial de los animales de producción en Túnez e identificar los lugares con fuerte movilidad. Se demostró que ciertos mercados (Sidi Bouzid [Sidi Bouzid], Majel Belabes [Kasserine], Gafsa [Gafsa], Mateur [Bizerta]) pueden jugar un papel importante en la difusión de las enfermedades a gran escala (receptor y emisor), y se califican como «súper propagadores». Otros mercados/comunas se revelaron vulnerables a las enfermedades ya que reciben animales de distintos orígenes como los mercados de animales de El Ouardia (Túnez), Béja (Béja), El Krib (Siliana) y Sers (Al-Kāf). Esta información es indispensable para la vigilancia de las enfermedades animales. Por ejemplo, la instalación de puntos de control para la verificación de esas enfermedades debería tomar en cuenta estas especificidades.



**Movimientos con destino a los mercados de ganado**

**Movimientos procedentes de los mercados de ganado**

El estudio de la movilidad animal es una ventaja para la vigilancia de las enfermedades animales y zoonóticas. La información obtenida puede ser útil para la elaboración de los mapas de riesgo de enfermedades. De esa manera,

la vigilancia y gestión basadas en el riesgo de las enfermedades animales permitirán optimizar los presupuestos designados a la sanidad animal sobre todo en el contexto tunecino. Un enfoque regional de este tipo de encuestas en la zona del Magreb seguramente brindará elementos clave para el entendimiento de las vías de introducción y propagación de las enfermedades transfronterizas así como su gestión. Además, un estudio y seguimiento regular de los precios de la carne en los mercados magrebíes también permitirá comprender mejor los sentidos de los movimientos, en particular en vísperas de las grandes fiestas religiosas y optimizar de esta manera la vigilancia epidemiológica. Las dos problemáticas son discutidas, en particular con el Centro de cooperación internacional en investigación agronómica para el desarrollo (CIRAD) con quien el Centro nacional de vigilancia zoonosaria de Túnez (CNVZ) colabora por la primera vez. La segunda problemática asociada a la lista de precios de las carnes, será objeto de discusión en una perspectiva de alianza público-privada en 2019.

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2865>

## REFERENCIAS

1. Bouguedour R. & Ripani A. (2016). - Estudio de la situación de la fiebre aftosa en el norte de África y del riesgo de introducción de la enfermedad en Europa. *Rev. Sci. Tech. Off. Int. Epiz.*, **35** (3), 757-768. doi:10.20506/rst.35.3.2566.
2. Bouslikhane M. (2015). - *Cross border movements of animals and animal products and their relevance to the epidemiology of animal diseases in Africa*. 21.ª Conferencia de la Comisión Regional de la OIE para África (Rabat, Marruecos, 16-20 de febrero de 2015).

## DOSIER

### Movimiento tradicional de animales: desafío para el control de la fiebre aftosa en la región del Mekong

#### Palabras clave

#fiebre aftosa, #Mekong, #movimiento de ganado, #SEACFMD

#### AUTORES

[Ronello C. Abila](#), Representante Subregional de la OIE para el Sudeste Asiático



© Teo Liak Song

*A través de su Representación Subregional para el Sudeste asiático, la OIE trabaja en estrecha colaboración con los Miembros de la Campaña de lucha contra la Fiebre Aftosa en el Sudeste Asiático y China (SEACFMD) para controlar la enfermedad en la región del Mekong. Entre los desafíos más importantes se encuentran los riesgos planteados por los movimientos tradicionales de bovinos y búfalos en esta zona.*

Existen dos principales tipos de movimientos: los movimientos de corta distancia en las zonas locales (principalmente para pastoreo y abrevado) y los transfronterizos para el comercio de ganado.

Los movimientos locales pueden involucrar varios poblados o distritos, dependiendo del terreno y las barreras geográficas naturales, y pueden contribuir a la circulación local del virus de fiebre aftosa en el marco de una configuración endémica. El mantenimiento y la propagación local del serotipo O Myanmar/98 en Myanmar central pueden deberse a los movimientos locales de ganado.

Un factor de riesgo mucho más desafiante es el movimiento transfronterizo de ganado con fines comerciales. Los serotipos O y A de fiebre aftosa del Sudeste Asiático pudieron haberse propagado a China y Mongolia a través de

esta ruta. La reciente introducción de virus de fiebre aftosa India/2001/d del subcontinente indio hacia el Sudeste Asiático, China y Mongolia también pudo haberse introducido por movimientos transfronterizos con fines comerciales.

Para entender mejor estas rutas, la OIE llevó a cabo dos estudios:

- en 2015, un estudio de rutas de movimiento y cadenas comerciales para grandes rumiantes en la subregión de la cuenca del Mekong [1]
- en 2017, un análisis de riesgo de incursión de los virus de fiebre aftosa exóticos en el Sudeste Asiático [2].

Al mismo tiempo, la OIE facilitó la firma por los Delegados de la región del Mekong de una declaración conjunta sobre armonización de los procedimientos para los movimientos ganaderos destinada a desarrollar, fortalecer y mejorar los procedimientos de gestión del movimiento de ganado y sus productos en cada país. El objetivo es brindar apoyo en el control de las enfermedades animales transfronterizas, mejorar la inocuidad de los alimentos y promover el comercio seguro, de conformidad con las exigencias del *Código Sanitario para los Animales Terrestres* [3], para proteger la salud pública y la sanidad animal en la región del Sudeste Asiático.

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2866>

## REFERENCIAS

1. Smith P., Bourgeois Lüthi N., Li Huachun, Kyaw Naing Oo, Aloun Phonvisay, Sith Premashthira, Abila R., Widders P., Kukreja K. & Miller C. (2015). - [Movement pathways and market chains of large ruminants in the Greater Mekong Sub-Region](#). Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE).
2. Bartels C., Afonso J., Sieng S. & McLaws M. (2017). - [Risk analysis on incursion of exotic FMD viruses into Southeast Asia](#). Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE).
3. Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) (2017). - [Código Sanitario para los Animales Terrestres](#).

## DOSIER

### Contribución del PRAPS a la mejora de la sanidad animal en la ganadería pastoral

#### Palabras clave

#Comité permanent inter-États de lutte contre la sécheresse dans le Sahel (CILSS), #Proyecto Regional de Apoyo al Pastoralismo en el Sahel (PRAPS)

#### AUTORES

Cyrus Nersy <sup>(1)\*</sup> & Oumar Alfaroukh Idriss <sup>(2)</sup>

(1) Asistente técnico, componente regional «sanidad animal» del PRAPS, Representación Regional para África, Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE)

(2) Coordinador, componente regional «sanidad animal» del PRAPS, Representación Regional para África, Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE)

\* Autor para la correspondencia: [c.nersy@oie.int](mailto:c.nersy@oie.int)



© Viljoen Hermien

*Las comunidades pastorales aún logran beneficiarse de vastos espacios prácticamente desiertos y muy poco propicios al desarrollo de la agricultura gracias a su gestión particular del espacio y el tiempo —basada en la movilidad y heredada de conocimientos ancestrales—, que constituye tanto una estrategia de gestión de riesgos como un medio para optimizar la utilización de los recursos forrajeros disponibles temporalmente en función de las estaciones.*

De esta forma, valorizan un potencial económico y preservan un sistema ecológico único. Sin embargo, a pesar de su importancia económica y social, la ganadería pastoral y las personas que se dedican a esta actividad —es decir, los pastores nómadas o seminómadas— muy a menudo siguen siendo ignorados socialmente, marginados

institucionalmente y, en consecuencia, desatendidos políticamente.

En este contexto se creó el **Proyecto Regional de Apoyo al Pastoralismo en el Sahel (PRAPS)**, que cuenta con un presupuesto total de 248 millones USD y que es considerado como una de las consecuencias directas de la [Declaración de Nouakchott](#), aprobada en octubre de 2013 por los jefes de Estado de los países sahelosaharianos y agentes regionales e internacionales. Este proyecto concierne seis países del Sahel: Burkina Faso, Chad, Malí, Mauritania, Níger y Senegal.

## | El proyecto PRAPS se ajusta plenamente a los objetivos estratégicos de la OIE

A fin de abarcar todas las problemáticas relacionadas con la protección y la valorización del pastoralismo, [el PRAPS se estructuró en cinco componentes](#), uno de los cuales tiene por objeto la mejora de la sanidad animal, que se encuentra entre las prioridades básicas de las poblaciones afectadas. El proyecto se lleva a cabo a nivel nacional y es coordinado a nivel regional por el [Comité Permanente Interestatal de Lucha contra la Sequía en el Sahel \(CILSS\)](#).

El **componente número 1**, relativo a la **mejora de la sanidad animal**, representa alrededor del 20% del presupuesto total del proyecto. Este tiene la particularidad de que su programa se estableció sobre la base de los resultados y las recomendaciones del [proceso de evaluación del desempeño de los Servicios Veterinarios \(PVS, análisis de brechas\)](#) dirigido por los expertos de la OIE en cada uno de los países que participan en el proyecto desde hace unos diez años. Estas misiones pusieron de manifiesto un gran número de deficiencias y de limitaciones cuya consecuencia más grave es la persistencia, o incluso la propagación, de la mayoría de las principales enfermedades animales (peste de pequeños rumiantes, perineumonía contagiosa bovina, rabia, fiebre aftosa, etc.).

Para ajustarse a las necesidades detectadas durante el proceso de evaluación, las actividades en materia de sanidad animal llevadas a cabo a nivel nacional se articulan en dos vertientes:

- la mejora de las infraestructuras y el fortalecimiento de las capacidades de los Servicios Veterinarios nacionales
- el apoyo a la vigilancia y al control armonizado de dos enfermedades prioritarias, a saber, la peste de pequeños rumiantes y la perineumonía contagiosa bovina.

La OIE asumió la coordinación de las actividades del componente «mejora de la sanidad animal» a nivel regional por conducto del [Centro Regional de Sanidad Animal](#) de Bamako, en el marco de un acuerdo de colaboración firmado entre el CILSS y la OIE el 23 de octubre de 2015 para formalizar esta delegación de gestión del proyecto.

A través del control y la erradicación de enfermedades animales como la peste de pequeños rumiantes y la perineumonía contagiosa bovina, y del apoyo que presta a las comunidades pastorales —agentes fundamentales de la ganadería— el proyecto PRAPS se ajusta plenamente a los objetivos estratégicos de la OIE.

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2867>

## EN EL MUNDO

### ACCIONES DE LA OIE

## El banco de vacunas contra la peste de pequeños rumiantes de la OIE

Una herramienta concreta al servicio de la lucha contra la peste de pequeños rumiantes

#### Palabras clave

#banco de vacunas, #Estrategia mundial de control y erradicación de la peste de pequeños rumiantes, #peste de pequeños rumiantes, #vacuna, #vacunación

#### AUTORES

Stéphane Renaudin <sup>(1)\*</sup>, Emily Tagliaro <sup>(2)</sup> & Alain Dehove <sup>(3)</sup>

(1) Oficial de proyecto, Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE)

(2) Jefe de la Unidad Fondo Mundial, Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE)

(3) Director Financiero, Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE)

\* Autor para la correspondencia: [s.renaudin@oie.int](mailto:s.renaudin@oie.int)



© Iván Isaias Avalos Rosario

*Para ganar una batalla se necesita una estrategia, planes operativos, soldados y el equipamiento adecuado. En 2015, la OIE y la FAO, junto con sus socios internacionales, se embarcaron en una batalla difícil en Abiyán al fijarse el objetivo de erradicar la peste de pequeños rumiantes (PPR) para el año 2030. Este enemigo busca implacablemente conquistar nuevos territorios, a menudo afecta a las poblaciones desfavorecidas y deja a su paso inseguridad alimentaria y pobreza.*

La OIE ya cuenta con una estrategia, planes operativos y soldados voluntarios, a saber, la [estrategia mundial de control y erradicación de la PPR](#), aprobada conjuntamente con la FAO, sus normas y recomendaciones, y sus expertos y centros colaboradores, respectivamente. Ahora bien, ¿qué hay del equipamiento adecuado?

Ya se han distribuido 50 millones de dosis para campañas de vacunación programadas y para hacer frente a situaciones de emergencia

Es precisamente a tal respecto que se puede destacar el papel del banco de vacunas contra la PPR de la OIE. Creado en 2013, este banco facilita el acceso del continente africano a vacunas de alta calidad. Para ello, es abastecido por productores de vacunas seleccionados mediante un proceso de licitaciones internacionales, y ofrece condiciones claras y transparentes a quienes desean beneficiarse de él. Además, constituye una herramienta complementaria a los procedimientos de compra nacionales, por lo que su utilización es voluntaria y a petición de los países. El mejor indicador de su éxito es la distribución efectiva de 50 millones de dosis de vacunas en cinco años, a las cuales se suman 38 millones previstos para 2018.

El mecanismo se ha puesto en obra principalmente a través de grandes programas que combinan la vacunación, la sensibilización y el fortalecimiento de capacidades. En primer lugar, formó parte del proyecto [Normas para vacunas y enfoque piloto para el control de la PPR en África \(VSPA\)](#), financiado por la Fundación Bill & Melinda Gates, que permitió la entrega de 10 millones de dosis a Burkina Faso, Ghana y Malí. En 2014 y 2015, Togo también pudo adquirir cuatro millones de dosis gracias a un proyecto del Banco Mundial. Por último, actualmente, en el marco del Proyecto Regional de Apoyo al Pastoralismo en el Sahel (PRAPS), financiado por el Banco Mundial, varios países de la región (Burkina Faso, Mauritania, Níger y el Chad) tienen acceso al banco de vacunas de la OIE.

La reciente entrega a Burundi en marzo de 2018 demuestra asimismo la utilidad del mecanismo en situaciones de emergencia. La notificación de casos de PPR en Burundi movilizó a muchos actores que optaron por utilizar el banco de vacunas de la OIE para beneficiarse de la entrega rápida y simplificada de 1,6 millones de dosis. Esta respuesta fue posible gracias al compromiso de las autoridades de Burundi (que organizaron campañas de vacunación) y del Banco Mundial (que aportó la financiación necesaria). El banco de vacunas es una herramienta que ha hecho posible la concretización de la voluntad política y de una labor concertada.

Las principales bazas del banco de vacunas de la OIE son su adaptabilidad, su flexibilidad y la calidad de sus vacunas. La FAO y el Banco Mundial han mostrado su confianza en este mecanismo al aceptar que los países acudan a él en el marco de los proyectos que gozan de su financiación.

Sin embargo, esta herramienta no pretende ser eterna, por lo que podría desaparecer una vez que todos los países estén equipados, es decir, cuando hayamos ganado la batalla. Mientras tanto, la OIE seguirá facilitando el acceso a vacunas de alta calidad a aquellos que las necesiten.

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2868>

**[Más información acerca de los bancos de vacunas de la OIE](#)**

## EN EL MUNDO

### ▶ INICIATIVAS DE LA RED

## El pastoralismo: un motor de desarrollo sostenible en el Sahel

### Palabras clave

#África, #Banco Mundial, #Comité permanent inter-États de lutte contre la sécheresse dans le Sahel (CILSS), #desarrollo sostenible

### AUTORES

Maty Ba Diao <sup>(1)\*</sup> & Régina Bandé <sup>(2)</sup>

(1) Coordinadora regional del PRAPS, Secretaría Ejecutiva del CILSS, Uagadugú (Burkina Faso)

(2) Experta en comunicación, CILSS

\* Autor para la correspondencia: [maty.ba-diao@cilss.int](mailto:maty.ba-diao@cilss.int)

*Las designaciones y nombres utilizados y la presentación de los datos que figuran en este artículo no constituyen de ningún modo el reflejo de cualquier opinión por parte de la OIE sobre el estatuto legal de los países, territorios, ciudades o zonas ni de sus autoridades, fronteras o limitaciones territoriales.*

*La responsabilidad de las opiniones profesadas en este artículo incumbe exclusivamente a sus autores. La mención de empresas particulares o de productos manufacturados, sean o no patentados, ni implica de ningún modo que éstos se beneficien del apoyo o de la recomendación de la OIE, en comparación con otros similares que no hayan sido mencionados.*

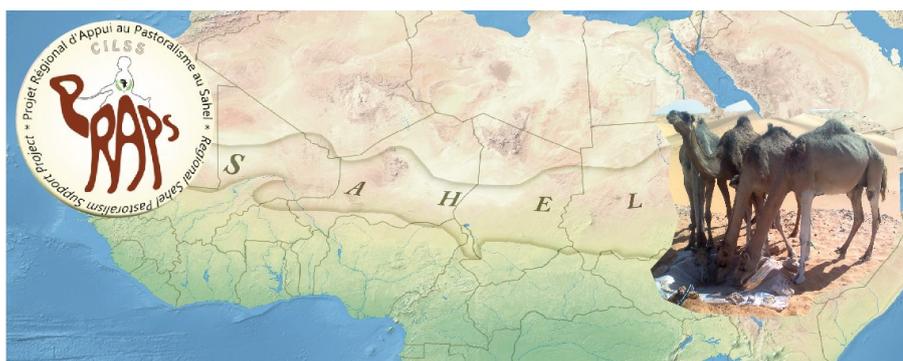


Foto: Ayache Bouhous

*Desde 2015, el Banco Mundial aporta una financiación que asciende a 248 millones USD al Proyecto Regional de Apoyo al Pastoralismo en el Sahel (PRAPS) en seis países (Burkina Faso, Chad, Malí, Mauritania, Níger y Senegal) y por un periodo de seis años, bajo la coordinación regional del Comité Interestatal Permanente de Lucha contra la Sequía en el Sahel (CILSS).*



Este cuantioso aporte para la ganadería pastoral en el Sahel está justificado, no solamente porque garantiza el mantenimiento de los diversos modos de cría, sino también porque ayuda a mejorar la vida de los cincuenta millones de personas que participan directamente en este tipo de ganadería en el Sahel. En efecto, el pastoralismo contribuye:

1. al empleo y a la distribución de los ingresos;
2. al abastecimiento de los mercados de consumo;
3. al fortalecimiento de la resiliencia de los hogares agrícolas cuyos sistemas de producción se están transformando en sistemas agrosilvopastorales, más diversificados y menos sensibles a diversos tipos de amenazas;
4. a la ordenación del espacio y la gestión y la seguridad territorial, en particular mediante la valorización agroecológica de las zonas no aptas para el cultivo;
5. a la valorización, la protección de los recursos naturales y la preservación de la biodiversidad;
6. al fortalecimiento de los vínculos sociales entre grupos étnicos y nacionalidades, que son uno de los motores de la integración regional de las sociedades y que constituyen los cimientos de la gestión pacífica de los movimientos de animales y su recepción en las zonas de tránsito y destino.

Por consiguiente, la preservación de esta forma de ganadería es crucial para las poblaciones que viven de ella y requiere inversiones a largo plazo que incluyan la elaboración y la aplicación de programas estructurales. Así pues, gracias a las actividades realizadas por el PRAPS sobre el terreno desde su creación, el pastoralismo ha despertado el interés de otros asociados técnicos y financieros (Unión Europea, Agencia Francesa de Desarrollo, Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación, etc.) con miras a su desarrollo y su modernización.

La sanidad animal es un componente esencial de todos estos programas en curso o en fase de formulación. De hecho, en nuestra región, aún se observan los estragos de varias enfermedades que ocasionan pérdidas de productividad y una mortalidad que en algunos casos alcanza niveles significativos. La caída de la productividad trae consigo bajos ingresos e inseguridad alimentaria para los hogares pastorales. Por tanto, el fortalecimiento de la protección zoonosanitaria mediante el establecimiento de servicios veterinarios eficaces que cumplan las normas de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) es un objetivo fundamental de cualquier programa de desarrollo pastoral en el Sahel.

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2869>

## EN EL MUNDO

### ▶ INICIATIVAS DE LA RED

## Peste de pequeños rumiantes – Seguimiento de las reuniones regionales y de los planes estratégicos nacionales

### Palabras clave

#Estrategia mundial de control y erradicación de la peste de pequeños rumiantes, #peste de pequeños rumiantes

### AUTORES

[Jean-Jacques Soula](#), Coordinador de la OIE, Secretaría FAO/OIE de la PPR



© Teo Liak Song

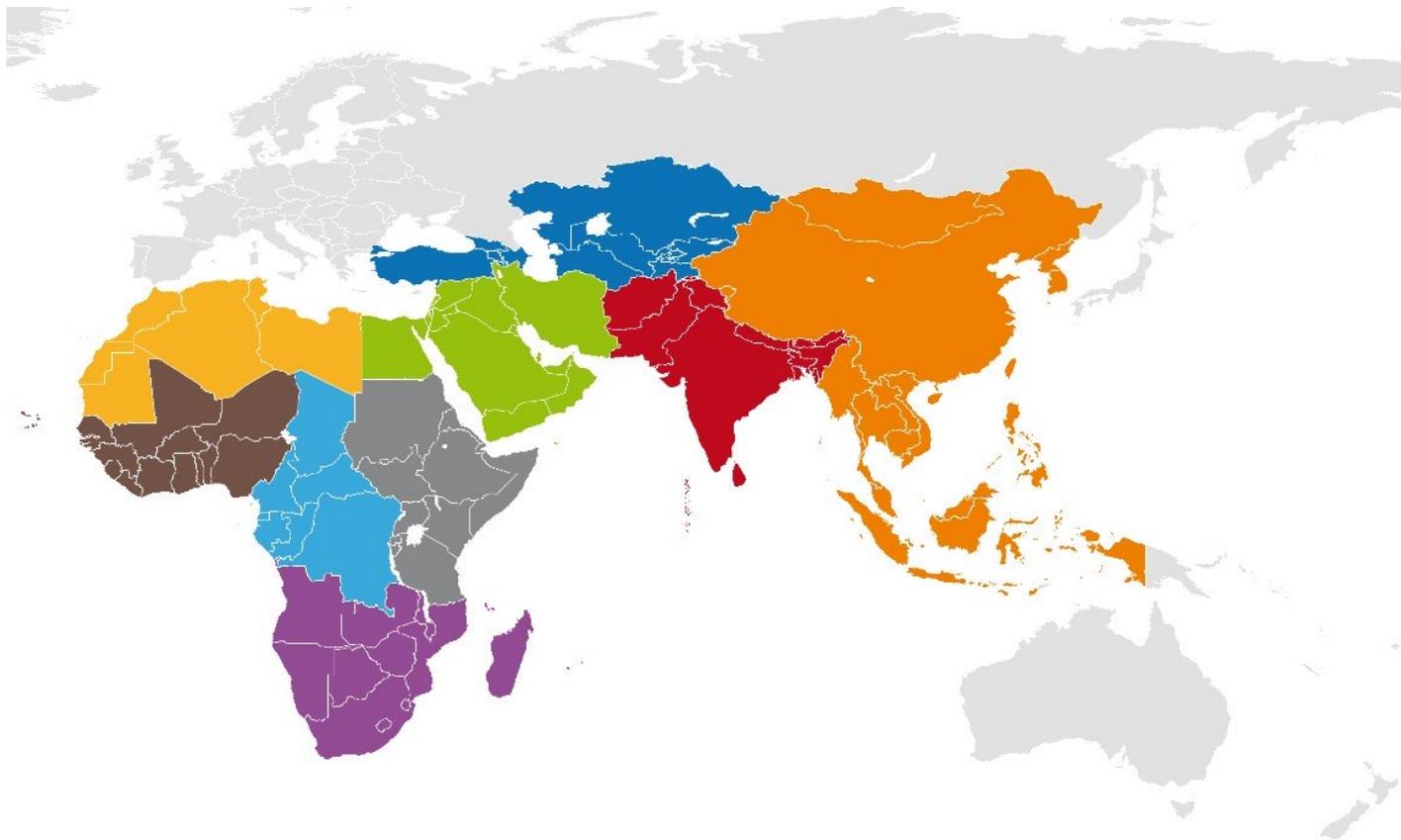
En la [Estrategia mundial de control y erradicación de la PPR](#), así como en el [Programa mundial de erradicación de la PPR: 2017-2021](#), aprobados por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) en 2015 y 2016, respectivamente, se plantea la repartición en nueve regiones de los 76 países infectados o en situación de riesgo.

Dichas regiones se determinaron en función de las comunidades económicas regionales:

- la Unión del Magreb Árabe (UMA)
- la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (*Association of Southeast Asian Nations* – ASEAN)
- la Comunidad Económica de los Estados de África Central (CEEAC)
- la Organización de Cooperación Económica (*Economic Cooperation Organization* – ECO)
- la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO)
- el Consejo de Cooperación del Golfo (CCG)
- la Autoridad Intergubernamental para el Desarrollo (*Intergovernmental Authority on Development* – IGAD)
- la Asociación Sudasiática para la Cooperación Regional (*South Asian Association for Regional Cooperation* –

SAARC)

- la Comunidad de Desarrollo de África Meridional (*Southern African Development Community - SADC*)



En cada región, de conformidad con la Estrategia y el Programa, se celebran reuniones regionales de forma periódica (cada dos años) en las que se evalúa la situación sanitaria de los países con respecto a la enfermedad. Dicha evaluación se basa en un enfoque gradual por etapas (cuatro etapas indicadas en la figura 1) y en la utilización de una herramienta específica: la PMAT (*PPR Monitoring and Assessment Tool*).



Fig. 1 - Enfoque gradual por etapas para la prevención y el control de la peste de pequeños rumiantes

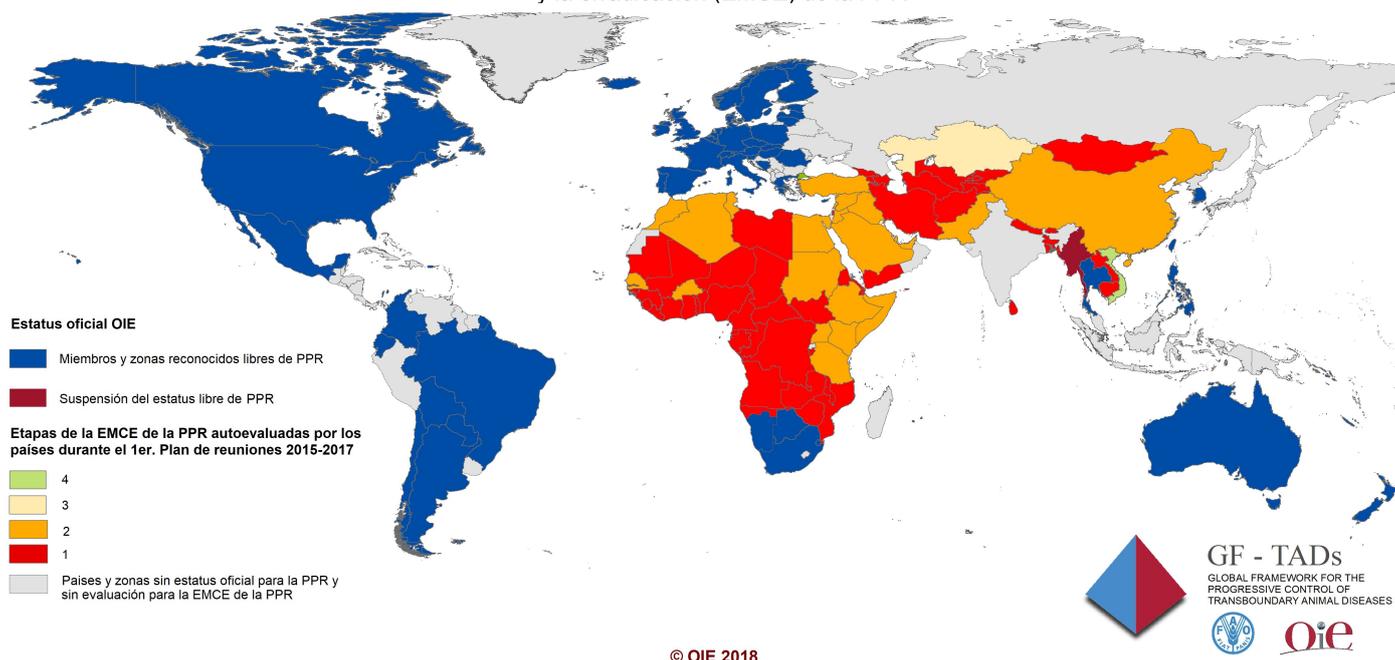
El resultado de estas reuniones regionales es la creación y la actualización de hojas de ruta en las que se indican los progresos de cada país hacia la erradicación, con miras al objetivo mundial fijado para 2030. Tales reuniones son organizadas por la FAO y la OIE por conducto de su secretaría conjunta para la PPR, en colaboración con las

comunidades económicas regionales y los países.

El proceso se inició en agosto de 2015 y ha permitido la celebración de un primer ciclo de nueve reuniones regionales. El segundo ciclo comenzó en 2017 y debería finalizar a principios de 2019. Los avances realizados en la lucha contra la enfermedad han permitido actualizar el mapa de la situación mundial de la PPR, teniendo en cuenta también a los países reconocidos oficialmente libres de la enfermedad.

## Situación mundial de la Peste de pequeños rumiantes 2015 - 2017

Estatus oficial OIE para la PPR y Estrategia Mundial para el control y la erradicación (EMCE) de la PPR



Por otro lado, a escala nacional, tanto en la Estrategia como en el Programa se recomienda la adopción de planes estratégicos nacionales para la erradicación de la PPR. Estos documentos, que deben ser aprobados por las autoridades competentes de cada país, incluyen en particular argumentos a favor de la erradicación basados en su impacto socioeconómico; una descripción de la organización de los Servicios Veterinarios; la visión y la estrategia formuladas por el país; un presupuesto estimado y una descripción del proceso de movilización de recursos dirigido a los diferentes socios. Hasta la fecha, más de la mitad de los países interesados dispone de un plan estratégico finalizado u oficialmente validado. La tasa de cobertura debería alcanzar los dos tercios a más tardar a finales de 2018 gracias al apoyo decisivo de la Oficina Interafricana de Recursos Animales de la Unión Africana (UA-IBAR).

La actualización continua de las hojas de ruta regionales para la peste de pequeños rumiantes, así como la validación y la aplicación de los planes estratégicos nacionales, constituyen los pilares del proceso de erradicación de la enfermedad y, como tal, forman parte central de la labor llevada a cabo por la FAO y la OIE, con el apoyo de las comunidades económicas regionales y de los propios países.

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2870>

[Portal de la OIE sobre la peste de pequeños rumiantes](#)

## EN EL MUNDO

### ▶ INICIATIVAS DE LA RED

## Los Laboratorios de Referencia de la OIE para la PPR respaldan el Programa Mundial de Erradicación de esta enfermedad

### Palabras clave

#Laboratorio de Referencia de la OIE, #peste de pequeños rumiantes, #Programa mundial de erradicación de la peste de pequeños rumiantes

### AUTORES

A. Bataille <sup>(1)\*</sup>, M.D. Baron <sup>(2)</sup>, F. Liu <sup>(3)</sup>, C. Batten <sup>(2)</sup>, Z. Wang <sup>(3)</sup> & G. Libeau <sup>(1)</sup>

(1) CIRAD, UMR ASTRE, F-34398 Montpellier (Francia)

(2) Pirbright Institute, GU24 0NF Surrey (Reino Unido)

(3) China Animal Health and Epidemiology Centre, 266032 Qingdao (República Popular China)

\* Autor para la correspondencia: [arnaud.bataille@cirad.fr](mailto:arnaud.bataille@cirad.fr)

*Las designaciones y nombres utilizados y la presentación de los datos que figuran en este artículo no constituyen de ningún modo el reflejo de cualquier opinión por parte de la OIE sobre el estatuto legal de los países, territorios, ciudades o zonas ni de sus autoridades, fronteras o limitaciones territoriales.*

*La responsabilidad de las opiniones profesadas en este artículo incumbe exclusivamente a sus autores. La mención de empresas particulares o de productos manufacturados, sean o no patentados, ni implica de ningún modo que éstos se beneficien del apoyo o de la recomendación de la OIE, en comparación con otros similares que no hayan sido mencionados.*



© Paulina Rajkow-Nenow

*Los Laboratorios de Referencia de la OIE para la peste de pequeños rumiantes (PPR) apoyan ampliamente a los países de África, Asia y Oriente Medio en sus esfuerzos por controlar y*

*finalmente erradicar esta enfermedad.*

En la actualidad hay tres **Laboratorios de Referencia de la OIE** para la peste de pequeños rumiantes (PPR); a saber, el Centro de Cooperación Internacional en Investigación Agronómica para el Desarrollo (**CIRAD**, Montpellier, Francia), el **Instituto de Pirbright** (Surrey, Reino Unido) y el Centro de Sanidad Animal y Epidemiología de China (**CAHEC**, Qingdao, República Popular China).

En el marco de su mandato, los Laboratorios de Referencia de la OIE participan en una vasta serie de actividades para secundar los esfuerzos globales de control y erradicación de la PPR a través del [Programa Mundial de Erradicación de la PPR](#), iniciado por la OIE y la FAO.



El grueso de estas actividades comprende la formación del personal de los laboratorios nacionales de diagnóstico en métodos de diagnóstico y epidemiología de la PPR. Dentro del marco del acuerdo de hermanamiento de la OIE, los laboratorios candidatos pueden solicitar la colaboración de los Laboratorios de Referencia de la OIE en un programa, de una duración de entre uno y tres años, encaminado a mejorar sus capacidades de diagnóstico de la PPR y sus competencias. Por lo general, los laboratorios emprenden ese programa de hermanamiento con el objetivo de llegar a ser Laboratorio de Referencia de la OIE para la PPR de pleno derecho. Ya se han completado proyectos de hermanamiento en Marruecos, Uganda y varios países de la región de Asia y el Pacífico, tales como Camboya, Filipinas, Laos, Mongolia, Tailandia y Vietnam. Hay nuevos programas en vía de evaluación o ya iniciados en Jordania, Kazajstán y Tanzania (Figs. 1 y 2).



Fig. 1 - La formación *in situ* es un componente esencial del actual programa de hermanamiento entre Tanzania y Pirbright ©Paulina Rajkow-Nenow



Fig. 2 - Formación de técnicos de laboratorio en Marruecos (CIRAD, 2011) ©CIRAD

Cada año los Laboratorios de Referencia de la OIE ofrecen igualmente una formación intensiva de una semana sobre métodos de diagnóstico de la PPR para los técnicos de laboratorio de los países solicitantes. En 2017, más de 30 técnicos de 16 países se beneficiaron de la formación de diagnóstico de la PPR en estos laboratorios (Figs. 3 y 4).



Fig. 3 - Formación en métodos de diagnóstico de la peste de pequeños rumiantes, impartida por la Unión Europea y la OIE (CIRAD, 2017) ©CIRAD



Fig. 4 - Sexto Simposio regional y formación en diagnóstico de la enfermedad de Newcastle y la peste de pequeños rumiantes (Qingdao, China, 2017) ©Tiangang Xu/CAHEC

Esta formación no sólo facilitará la erradicación de la enfermedad, sino que también contribuirá a su prevención en los países libres de PPR. En algunos casos, la formación puede organizarse en el laboratorio nacional de diagnóstico del país. Esta formación in situ fue impartida por el CIRAD en Georgia tras el primer caso de PPR, registrado en 2016, y en Malí, para los seis países que participan en el [Proyecto Regional de Apoyo al Pastoralismo en el Sahel \(PRAPS\)](#), financiado por el Banco Mundial (Fig. 5). Los Laboratorios de Referencia de la OIE organizan asimismo ensayos de aptitud anuales, que permiten a los laboratorios participantes evaluar su capacidad para realizar las pruebas de diagnóstico de la PPR.



Fig. 5 - Inauguración del programa de formación en métodos de diagnóstico impartido por el CIRAD en el marco del proyecto PRAPS (Bamako, Malí, 2017) ©PRAPS

Además, los Laboratorios de Referencia de la OIE ofrecen sus servicios de diagnóstico y competencia a los Miembros de la OIE a su solicitud. En septiembre de 2016, diez muestras de Mongolia se enviaron al Laboratorio de Referencia en China para la confirmación de la infección por PPR. Todas las muestras analizadas en el laboratorio dieron positivo para el virus. Fue el primer brote de PPR registrado en Mongolia. De igual manera, el brote de PPR en Georgia en 2016 se descubrió sólo después que las muestras enviadas al Laboratorio de Referencia en Pirbright para un análisis de detección de la lengua azul dieron resultados negativos. Se realizó entonces otro análisis para detectar el virus de la PPR (PPRV) y esta vez los resultados fueron positivos.

Los expertos de los Laboratorios de Referencia de la OIE han viajado a varios países que enfrentan situaciones de emergencia debido a brotes de PPR a fin de apoyar sus esfuerzos de control y ayudarles en las investigaciones epidemiológicas. Los expertos también han participado en reuniones de la OIE y la FAO sobre el programa PPR-GEP para ofrecer sus competencias durante los debates y los procesos de toma de decisión. En abril de 2017, se organizó en China la Reunión Regional de la Hoja de Ruta para la PPR para los países de la ASEAN<sup>(1)</sup> y China, Mongolia y Timor-Leste, a la que asistió la Dra. Monique Éloit, Directora General de la OIE. El Dr. Zhiliang Wang presentó una ponencia sobre el plan de erradicación de la PPR en China (Fig. 6). Todos los representantes llegaron finalmente a un acuerdo sobre una estrategia regional para erradicar la PPR. En diciembre de 2017, el Dr. Baron y la Dra. Libeau (de Pirbright y CIRAD, respectivamente) asistieron a una reunión conjunta OIE/FAO en Roma con objeto de desarrollar los criterios para la preparación de una vacuna termotolerante, considerada como una importante herramienta del Programa Mundial de Erradicación de la PPR.



Fig. 6 - El Dr. Zhiliang Wang durante la Reunión

*de la Hoja de Ruta para los países de la ASEAN y China, Mongolia y Timor-Leste, patrocinada por la OIE juntamente con la FAO (Qingdao, China, 2017) ©Tiangang Xu/CAHEC*

Los Laboratorios de Referencia de la OIE conducen y también participan en proyectos de investigación y desarrollo a fin de llenar las lagunas de conocimiento de la PPR y mejorar los métodos para eliminar la enfermedad completamente. Actualmente se trabaja en el desarrollo, validación, producción y/o distribución de nuevos kits de diagnóstico, tales como dispositivos de flujo lateral y métodos de ensayos inmunoenzimáticos (ELISA) de competición adaptados a los camellos, para ampliar el alcance del diagnóstico de la PPR en hospedadores atípicos y sobre el terreno. Una de las principales funciones de los Laboratorios de Referencia de la OIE consiste en recopilar muestras y aislados virales de muchos países que permiten validar los reactivos de diagnóstico y las vacunas contra la mayor variedad posible de virus, una tarea que no es viable en los laboratorios nacionales de diagnóstico o de investigación. Los tres Laboratorios de Referencia de la OIE trabajan intensivamente en el desarrollo y validación de la próxima generación de vacunas anti-PPR que permitirán diferenciar entre animales vacunados e infectados (vacunas DIVA). Además, han concertado colaboraciones con varios países africanos y asiáticos para investigar la dinámica de transmisión del PPRV; en particular, el papel de la fauna silvestre y del comercio transfronterizo del ganado en la circulación del PPRV.

**Todas las actividades descritas son esenciales para proporcionar los recursos y el apoyo necesarios tanto a nivel nacional como regional si queremos alcanzar nuestra meta de control y erradicación mundial de la PPR. Los Laboratorios de Referencia de la OIE no han tardado en demostrar que están presentes para ayudar, en cada etapa del proceso.**

---

(1) ASEAN: Asociación de Naciones de Asia Sudoriental: Brunei, Camboya, Filipinas, Indonesia, Laos, Malasia, Myanmar, Singapur, Tailandia y Vietnam

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2871>

## EN EL MUNDO

### ▶ ÉXITOS

## La ganadería de pastoreo en Burkina Faso

Un sector generador de crecimiento económico y prosperidad

#### Palabras clave

#Burkina Faso, #pastoreo, #perineumonía contagiosa bovina, #Proyecto Regional de Apoyo al Pastoralismo en el Sahel (PRAPS)

#### AUTORES

N. Romuald Somda <sup>(1)\*</sup> & Dominique Ilboudo <sup>(2)</sup>

(1) Responsable de comunicaciones del PRAPS-Burkina Faso

(2) Especialista de «sanidad animal» del PRAPS-Burkina Faso

\* Autor para la correspondencia: [nahiwin62@gmail.com](mailto:nahiwin62@gmail.com)

*Las designaciones y nombres utilizados y la presentación de los datos que figuran en este artículo no constituyen de ningún modo el reflejo de cualquier opinión por parte de la OIE sobre el estatuto legal de los países, territorios, ciudades o zonas ni de sus autoridades, fronteras o limitaciones territoriales.*

*La responsabilidad de las opiniones profesadas en este artículo incumbe exclusivamente a sus autores. La mención de empresas particulares o de productos manufacturados, sean o no patentados, ni implica de ningún modo que éstos se beneficien del apoyo o de la recomendación de la OIE, en comparación con otros similares que no hayan sido mencionados.*



© G. Marot

*La ganadería juega un papel preponderante en la economía de Burkina Faso. Con una gran cantidad de especies involucradas, contribuye a la seguridad alimentaria y nutricional de los hogares rurales y urbanos. La cría de pequeños rumiantes ocupa un lugar preferente cuya*

*contribución se acerca al 32% de los 30 mil millones FCFA que aporta anualmente la ganadería en Burkina Faso [1].*

Según el Ministerio de Recursos Animales y Pesqueros de Burkina Faso (DGESS/MRAH, 2017), la cantidad de ganado rumiante del país se estima a 9 647 000 bovinos, 15 180 000 caprinos y 10 137 000 ovinos.

En Burkina Faso existen diferentes tipos de ganaderías que van de la cría sedentaria hasta la pastoril trashumante. La ganadería de pastoreo que se caracteriza por la movilidad de los rebaños y el pastoreo extensivo constituye el mejor medio de revalorización del territorio pastoril y de la conservación del ganado.

En el país aproximadamente 75% del ganado se cría según el modo nómada y trashumante, nacional o transfronterizo. Por lo tanto, el pastoralismo se presenta como una de las principales actividades de valorización sostenible de una vegetación natural frágil e irregular. Esta forma de ganadería se adapta suave y rápidamente a las grandes fluctuaciones estacionales e interanuales de los recursos en biomasa vegetal y agua.

No obstante, en Burkina Faso las variaciones climáticas, la extensión y la calidad de los pastos, así como las dificultades sanitarias y económicas, hacen que la actividad pastoril sea con frecuencia precaria.

**Los ovinos y caprinos**, que constituyen la parte importante del ganado rumiante del Sahel (aproximadamente 64% según los resultados de la segunda encuesta nacional sobre las cabezas de ganado), participan fuertemente a solucionar problemas socioculturales y económicos de las comunidades pastoriles sahelianas y desempeña un papel indiscutible en lo referente a la seguridad alimentaria y nutricional de esas comunidades.

**La peste de pequeños rumiantes y la perineumonía contagiosa bovina son las enfermedades prioritarias identificadas por el PRAPS-Burkina Faso**

Pese a su importante función en la lucha contra la pobreza y el subempleo, el sector ganadero continúa confrontando una serie de dificultades que limitan su contribución al proceso de desarrollo socioeconómico del país. Entre las dificultades que la ganadería de rumiantes afronta se encuentran las enfermedades animales que continúan siendo un freno para la productividad del ganado, así como para el desarrollo de la ganadería de manera general en Burkina Faso.

Para contribuir a resolver esas dificultades, el Proyecto regional de apoyo al pastoralismo en el Sahel Burkina Faso (PRAPS-Burkina Faso), se ha comprometido, a través del componente 1 («mejoramiento de la sanidad animal»), a brindar apoyo en la ejecución del plan estratégico nacional de lucha contra **la peste de pequeños rumiantes**. De hecho, la peste de pequeños rumiantes y la perineumonía contagiosa bovina son las principales enfermedades animales que bloquean el desarrollo del sector ganadero en Burkina Faso con pérdidas económicas enormes para el país y las familias rurales. Estas son las enfermedades prioritarias determinadas por el PRAPS-Burkina Faso.

Las actividades que se están realizando o se han realizado en esta área son, entre otras, la adquisición y puesta a disposición de vacunas a costo subsidiado, la puesta a disposición de material de vacunación (jeringas, agujas, etc.), de la cadena de frío (camionetas frigoríficas, heladeras, refrigeradores mixtos, etc.), medios logísticos (motos), entre otros.



*Parte del material logístico*



*Sesión de vacunación de ovinos*

[Página web de PRAPS Burkina Faso](#)

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2872>

## REFERENCIAS

1. Tiemtoré S. (2004). - Problématique de la mobilisation et de la maîtrise de l'eau pour la promotion de l'élevage dans un contexte sahélien. Comunicación oral. Mesa redonda sobre «Recherche scientifique et technologique : problématique de l'eau pour un développement durable», Forum national de la recherche scientifique et des innovations technologiques (FRSIT), Uagadugú (Burkina Faso), 29 de mayo - 5 de junio de 2004. FRSIT, 11 páginas.

## EN EL MUNDO

### ▶ ÉXITOS

## El PRAPS: un proyecto para la transformación de los Servicios Veterinarios de Mauritania

### Palabras clave

#Mauritania, #peste de pequeños rumiantes, #Proyecto Regional de Apoyo al Pastoralismo en el Sahel (PRAPS)

### AUTORES

Idrissa Diarra <sup>(1)</sup> & Ahmed Bezeid EL Mamy Beyatt <sup>(2)</sup>

(1) Coordinador nacional del PRAPS-Mauritania

(2) Responsable de «sanidad animal» del PRAPS-Mauritania

*Las designaciones y nombres utilizados y la presentación de los datos que figuran en este artículo no constituyen de ningún modo el reflejo de cualquier opinión por parte de la OIE sobre el estatuto legal de los países, territorios, ciudades o zonas ni de sus autoridades, fronteras o limitaciones territoriales.*

*La responsabilidad de las opiniones profesadas en este artículo incumbe exclusivamente a sus autores. La mención de empresas particulares o de productos manufacturados, sean o no patentados, ni implica de ningún modo que éstos se beneficien del apoyo o de la recomendación de la OIE, en comparación con otros similares que no hayan sido mencionados.*



© Joseph Othieno

*Mauritania creó finalmente en 2014 un ministerio dedicado a la ganadería, habida cuenta de su importancia socioeconómica. Desde sus inicios, dicho ministerio ha debido hacer frente a una multitud de retos.*

**Mauritania es un país pastoral por excelencia**, con más de 1,7 millones de bovinos, 1,5 millones de camélidos

y 16 millones de pequeños rumiantes para una población estimada en 2017 de 3 758 571 habitantes.

La [misión de evaluación PVS](#), llevada a cabo en 2010 por la OIE, había puesto de manifiesto las deficiencias en el funcionamiento de los Servicios Veterinarios.

El Proyecto Regional de Apoyo al Pastoralismo en el Sahel (PRAPS), puesto en marcha en enero de 2016, llegó en el momento oportuno. Sus actividades en la esfera de la sanidad animal, que proporcionan un marco para los Servicios Veterinarios, se articulan en dos vertientes:

- la mejora de las infraestructuras y el fortalecimiento de las capacidades de los Servicios Veterinarios nacionales;
- el apoyo a la vigilancia y al control armonizado de las enfermedades prioritarias: la perineumonía contagiosa bovina (PCB) y la peste de pequeños rumiantes (PPR).

A nivel logístico, el PRAPS permitió la adquisición de 38 vehículos todoterreno y 10 motocicletas. **Esto se evidencia en los resultados de las campañas de vacunación, con cifras sin precedentes**, en especial en lo que respecta a la PPR. Las previsiones para 2018 son de 2 millones de dosis para la PCB (lo que equivale a una cobertura del 100 %) y de 4 millones de dosis para la PPR (10 veces más que la cifra registrada en 2015-2016).

Con este proyecto también se apoya la realización de estudios de referencia (PCB) y la elaboración de planes estratégicos nacionales para el control (PCB) y la erradicación (PPR).

En cuanto a las infraestructuras, en el marco del PRAPS se prevé construir 100 centros de vacunación y 25 puestos veterinarios equipados.

En el plano del fortalecimiento de las capacidades del personal veterinario, el PRAPS contribuye a la formación continua y académica de 20 doctores veterinarios en la [EISMV](#) (Senegal).

Además, con miras al fortalecimiento de la vigilancia epidemiológica, el Proyecto brinda un apoyo sustancial a la labor de la Red de Vigilancia Epidemiológica de las Enfermedades Animales de Mauritania (REMEMA).

Por último, en lo que se refiere al control de los medicamentos veterinarios, el PRAPS colabora con el establecimiento de una unidad de control mediante la adquisición de equipos y materiales de laboratorio, la capacitación de administradores y la prestación de asistencia técnica a nivel internacional.

Una vez alcanzados todos estos objetivos, los Servicios Veterinarios se habrán transformado verdaderamente.

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2873>

[Sitio web del PRAPS-Mauritania](#)

## EN EL MUNDO

### ▶ ÉXITOS

## El PRAPS-Senegal apoya las capacidades de vacunación de los Servicios Veterinarios

### Palabras clave

#Proyecto Regional de Apoyo al Pastoralismo en el Sahel (PRAPS), #Senegal, #vacunación

### AUTORES

Ibrahima Niang <sup>(1)\*</sup> & Mamadou Moustapha Thiam <sup>(2)</sup>

(1) Coordinador del PRAPS-Senegal

(2) Jefe de la oficina del PRAPS-Senegal en NDioum

\* Autor para la correspondencia: [ibrahima.niang@praps.sn](mailto:ibrahima.niang@praps.sn)

*Las designaciones y nombres utilizados y la presentación de los datos que figuran en este artículo no constituyen de ningún modo el reflejo de cualquier opinión por parte de la OIE sobre el estatuto legal de los países, territorios, ciudades o zonas ni de sus autoridades, fronteras o limitaciones territoriales.*

*La responsabilidad de las opiniones profesadas en este artículo incumbe exclusivamente a sus autores. La mención de empresas particulares o de productos manufacturados, sean o no patentados, ni implica de ningún modo que éstos se beneficien del apoyo o de la recomendación de la OIE, en comparación con otros similares que no hayan sido mencionados.*



© Juan José Toro Letelier

*En Senegal, la movilidad de los ganaderos y de sus rebaños durante todo el año siempre ha suscitado muchos comentarios en el resto de los segmentos de la sociedad que termina estigmatizando esta manera de explotar los recursos como un fenómeno que conlleva*

*inexorablemente a la degradación del medioambiente. Esta forma de ganadería basada en la búsqueda de recursos naturales tampoco ha sido considerada como una forma de revalorización de la tierra por parte de las autoridades.*

Pero actualmente, debido a que los cambios climáticos alcanzan proporciones cada vez más preocupantes y reducen de manera significativa la cantidad de aguas superficiales y de biomasa accesible para el ganado, los responsables de las decisiones han entendido y admitido que la movilidad pastoril es, ni más ni menos, la manera más eficaz y eficiente de valorización contextual de los recursos.

En Senegal, la fuerte contribución de la ganadería al PIB del sector primario (29,1%) no ha dejado indiferente a las autoridades públicas que ahora se esfuerzan activamente en restablecer el pastoralismo a través de acciones contundentes como:

- en 2004, la aprobación de la ley agrosilvopastoril para considerar el pastoralismo como una forma de valorización de la tierra;
- el endurecimiento de las penas contra los ladrones de ganado;
- la entrega a los responsables legislativos de un proyecto de ley relativo al código de pastoreo;
- la solicitud al Banco Mundial en 2015 de financiación para un proyecto de ayuda al pastoralismo destinado a reconsiderar toda la ecología de las vías pecuarias y otorgar a los ganaderos los medios de producción y acceso a los mercados.

Además de los servicios mencionados, en términos sanitarios el Proyecto Regional de Apoyo al Pastoralismo en el Sahel (PRAPS)-Senegal, a partir de su segundo año de existencia, elevó el nivel de intervención de los funcionarios de ganadería de terreno a través de la formación y el equipamiento con material para la conservación de vacunas. De igual modo, el Proyecto va a dotar al laboratorio nacional de ganadería de un liofilizador de gran capacidad de fabricación de vacunas para satisfacer la demanda nacional y, en parte, subregional.

Junto a estos logros, la buena voluntad de los ganaderos para adoptar la vacunación contra la peste de pequeños rumiantes sería suficiente para darnos un rayo de esperanza para ganarle la guerra a esta enfermedad que sigue forzando a nuestro país a depender de otros para satisfacer sus necesidades en materia de pequeños rumiantes.

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2874>

[Sitio web del PRAPS-Senegal](#)

## EN EL MUNDO

### Importancia del pastoralismo en el Chad

#### Palabras clave

#Chad, #Proyecto Regional de Apoyo al Pastoralismo en el Sahel (PRAPS)

#### AUTORES

Mahamat Guindé <sup>(1)\*</sup>, Ouagal Mahamat <sup>(2)</sup> & Mahamat Abdallah <sup>(3)</sup>

(1) Director General de los Servicios Veterinarios (Chad)

(2) Jefe del Servicio epidemiológico del [Instituto de Investigación Agropecuaria para el Desarrollo \(IRED\)](#) (Chad)

(3) Director técnico del PRAPS-Chad

\* Autor para la correspondencia: [mht.guinde@yahoo.fr](mailto:mht.guinde@yahoo.fr)

*Las designaciones y nombres utilizados y la presentación de los datos que figuran en este artículo no constituyen de ningún modo el reflejo de cualquier opinión por parte de la OIE sobre el estatuto legal de los países, territorios, ciudades o zonas ni de sus autoridades, fronteras o limitaciones territoriales.*

*La responsabilidad de las opiniones profesadas en este artículo incumbe exclusivamente a sus autores. La mención de empresas particulares o de productos manufacturados, sean o no patentados, ni implica de ningún modo que éstos se beneficien del apoyo o de la recomendación de la OIE, en comparación con otros similares que no hayan sido mencionados.*



© Joseph Othieno

*El sistema de pastoreo atañe 80% del ganado en el Chad. A través de sus prácticas basadas en la movilidad, este sistema permite la valorización de los territorios olvidados o con poca densidad de población y también juega un rol importante en la alimentación de las poblaciones ya que les ofrece leche y carne, así como en la producción agrícola aportándoles estiércol y fuerza de tiro animal. De igual modo contribuye a generar divisas por medio de la exportación*

*de ganado y productos derivados como cueros y pieles.*

País ganadero por excelencia, el Chad cuenta con aproximadamente 90 millones de cabezas de ganado. La ganadería constituye la segunda fuente de ingresos luego del petróleo y contribuye con 53% del PIB nacional. Cerca del 40% de la población vive de esta actividad y representa 30% de las exportaciones. La ganadería juega un rol preponderante para la reducción de la pobreza y el mejoramiento de la seguridad alimentaria.

El ganado representaría un capital financiero de aproximadamente 1 000 millones FCFA. Con relación al valor de la producción de carne y leche, en 2012 se estimaba a 155 millones FCFA. En ese sentido, la ganadería constituye un componente mayor de la economía nacional y es uno de los sectores productivos sobre los que la esperanza del país reposa para generar un desarrollo económico y social sostenible.

Los acondicionamientos para el pastoreo así como los aportes en materia de sanidad animal deben reevaluarse de manera general

La diversidad de los modos de vida y de producción de la ganadería de pastoreo es una ventaja para el país. Este potencial se ilustra por medio de las razas adaptadas, por el manejo de los rebaños de manera ancestral que desarrolla conocimientos singulares que saca provecho de los diversos recursos naturales. Gracias a esta diversidad, la ganadería de pastoreo y la ganadería intensiva van a poder conjugarse para contribuir con la seguridad alimentaria nacional y el mejoramiento del balance comercial de la economía del Chad. Para valorizar mejor ese potencial, los acondicionamientos para el pastoreo (lugares de mercados, transformación, valorización y comercio de los productos) así como los aportes en materia de sanidad animal deben reevaluarse de manera general e integrar al sector ganadero y al del pastoralismo. Esto es, acertadamente, lo que el Proyecto regional de apoyo al pastoralismo en el Sahel (PRAPS)-Chad pretende aportar.

## Impactos du PRAPS en el pastoralismo

En ganadería todo está interrelacionado: los cuatro componentes del PRAPS son interdependientes y mutuamente beneficiosos y de esta manera constituyen los ángulos estratégicos de intervención. Animales bien cuidados (tratados contra las enfermedades de manera preventiva y curativa) por el componente 1 (mejora de la sanidad animal) le darán un mejor valor a los recursos pastoriles disponibles (agua y pastizales naturales), cuyo acceso y gestión son mejores a través de la ejecución del componente 2 (acondicionamiento y gestión de los recursos para el pastoreo). Los animales con buen estado de corpulencia generarán mejores precios gracias a un comercio mejor organizado y controlado a través de infraestructuras comerciales construidas para tales fines (componente 3). El componente 4 garantiza los medios de existencia de los ganaderos a través de las intervenciones coyunturales destinadas a afrontar las dificultades de orden climático y epidemiológico.

Las interrogantes sobre el acceso a los servicios esenciales de producción para los pastores, pero también sobre la gestión racional y organizada de los recursos naturales se asimilan mejor. Se proponen soluciones en materia de acceso a medicamentos veterinarios de buena calidad por medio de la instalación de farmacias veterinarias y de diversificación de las fuentes de agua que permitirán la explotación de los pastizales que aún son inaccesibles por

falta de agua en esas zonas.

Hoy en día, toda la ejecución política, o al menos una gran parte, del desarrollo ganadero cuenta con el apoyo del PRAPS-Chad cuyos medios no son ilimitados pero permitirán traducir eficazmente en acciones el programa del Jefe de Estado, el Sr. Idriss Déby Itno, quien tras haber centrado su actual mandato en el desarrollo rural quiso darle prioridad a la importancia económica y política del mundo rural del Chad.

Más de cinco millones de personas se han podido beneficiar directamente de las acciones del PRAPS-Chad

Ya se pueden ver claramente las contribuciones del PRAPS-Chad en el terreno y más de cinco millones de personas, de las cuales más de un tercio son mujeres, se han podido beneficiar directamente de las acciones del PRAPS-Chad, en particular en materia de vacunación de animales contra la perineumonía contagiosa bovina (PCB) y la peste de pequeños rumiantes (PPR), ambas enfermedades identificadas prioritarias en la lista de la red de vigilancia epidemiológica de las enfermedades animales en el Chad (REPIMAT). Estas campañas de vacunación masiva que para la fecha cuentan con dos contra la PCB, para la que se movilizaron 7 millones de dosis de la vacuna, y una campaña contra la PPR en la que se utilizaron 10 millones de dosis, son las acciones que más agradecen los beneficiarios ya que esas dos enfermedades únicamente causan más estragos en las crías de rumiantes que todas las enfermedades vigiladas por el REPIMAT. Según los expertos, las pérdidas generadas por esas dos enfermedades se contabilizan a más de 10 millardos FCFA. Las tasas de cobertura de inmunización contra estas dos enfermedades aún no son las esperadas. Sin embargo, la estrategia destinada a incrementar la potencia ha sido adoptada y los casos de notificación de PCB han disminuido considerablemente a más de 60% a finales del 2017.



Fig. 1 - Campaña de vacunación contra la perineumonía contagiosa bovina

De igual modo, en el marco de la prevención y gestión de crisis pastoriles, una gran cantidad de alimento para ganado (2 850 toneladas de pienso) fue adquirida y su distribución, que se encuentra en proceso, permitirá salvar la vida de animales durante el periodo de escasez que ya se está experimentando. Este año en particular, los datos meteorológicos son muy alarmantes y anuncian sequías más rudas y largas que las de los años anteriores a lo largo

de la banda del Sahel. La distribución de esos alimentos reducirá el choque de la próxima sequía.

La movilidad de los rebaños practicada por los ganaderos permite optimizar la explotación de los recursos naturales que fluctúan en el espacio (zonas agroecológicas) y el tiempo (temporadas de lluvia y sequía). La creciente presión sobre los espacios y recursos requiere la elaboración y ejecución de esquemas de acondicionamiento pastoriles que faciliten el acceso al agua y a los pastizales aclarando las reglas de uso pero también planificando acondicionamientos como obras hidráulicas y pistas de trashumancia.

De esta manera, por medio de diagnósticos pastoriles se elaboró una estrategia por región de la intervención del PRAPS-Chad tomando en cuenta la extensión de las doce regiones cubiertas y de la diversidad de las dificultades del pastoreo en relación con los medios limitados, la cantidad de las infraestructuras realizables y de las intervenciones de otros proyectos.

Ochenta y dos kilómetros de corredores de trashumancia fueron rehabilitados gracias a la reparación y remplazo de balizas.

Los procesos de ingeniería social fueron completados por 40 pozos, 5 estaciones pastoriles y 15 estanques por rehabilitar, así como 50 pozos nuevos, 40 estanques, 12 mercados de ganado y 5 puestos de salida, y se logró la firma de acuerdos sociales y acuerdos entre las partes correspondientes.



Fig. 2 - Vehículos adquiridos en el marco del PRAPS

Esas intervenciones han permitido al Ministerio de Ganadería, al PRAPS, a las colectividades locales, las asociaciones ganaderas y a las estructuras rurales, ganar mucha experiencia.

A pesar de que aún se espera mucho más, el PRAPS-Chad sigue siendo el proyecto de ganadería sobre el que la esperanza del desarrollo del pastoralismo se basa para que el país pueda gozar de los beneficios de la explotación del ganado nacional en zonas cada vez más inhabituales y lejanas.

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2875>

## EN EL MUNDO

### ▶ ÉXITOS

## Salvar el rebaño

### Palabras clave

#Comité permanent inter-États de lutte contre la sécheresse dans le Sahel (CILSS), #Malí, #Sahel

### AUTORES

Ousmane Cissé <sup>(1)</sup> & Touré Maïnounatou Touré <sup>(2)</sup>

(1) Experto en sanidad animal en el marco del PRAPS-Malí

(2) Experta en comunicación en el marco del PRAPS-Malí

Con el respaldo del equipo del PRAPS-Malí y los socios

Autor para la correspondencia: [lallabou@yahoo.fr](mailto:lallabou@yahoo.fr)

*Las designaciones y nombres utilizados y la presentación de los datos que figuran en este artículo no constituyen de ningún modo el reflejo de cualquier opinión por parte de la OIE sobre el estatuto legal de los países, territorios, ciudades o zonas ni de sus autoridades, fronteras o limitaciones territoriales.*

*La responsabilidad de las opiniones profesadas en este artículo incumbe exclusivamente a sus autores. La mención de empresas particulares o de productos manufacturados, sean o no patentados, ni implica de ningún modo que éstos se beneficien del apoyo o de la recomendación de la OIE, en comparación con otros similares que no hayan sido mencionados.*



© Keith Hamilton

*En el Sahel en general, y en Malí en particular, el pastoreo es el medio de producción ganadera más difundido. Considerado durante mucho tiempo como una fuente de inestabilidad y conflicto, hoy en día se reconoce como un sistema sostenible particularmente adaptado a las zonas*

áridas.

En Malí, la producción ganadera es uno de los sectores clave de la economía, practicado por más del 85% de la población. El rebaño nacional se estima en 10 622 620 bovinos, 36 230 565 pequeños rumiantes, 538 545 equinos, 979 510 asnos, 1 008 440 camélidos y 37 691 913 aves de corral [1]. En materia de ingresos provenientes de la exportación, la producción ganadera ocupa la tercera posición después del oro y el algodón.

El pastoreo se basa en la movilidad permanente o estacional del rebaño y está destinado a garantizar la alimentación de los animales mediante una explotación itinerante de los recursos naturales. Durante este movimiento vital, los ganaderos trashumantes se enfrentan a numerosas exigencias que ponen en peligro la perdurabilidad de esta actividad.

Frente a esta situación, Malí, Burkina Faso, Chad, Mauritania, Níger y Senegal implementaron en octubre de 2015, el Proyecto Regional de Apoyo al Pastoralismo en el Sahel (PRAPS) con la ambición de respaldar este sistema de producción, reforzar la resiliencia de los pastores y garantizar la sostenibilidad de las acciones. La puesta en marcha del proyecto, financiado por los gobiernos de los países anfitriones y el Banco Mundial, está a cargo de unidades de coordinación de proyecto (UCP) bajo la supervisión regional del Comité Interestatal Permanente de Lucha contra la Sequía en el Sahel (CILSS).



El PRAPS se articula en torno a cuatro componentes técnicos cuyas iniciativas integradas y combinadas apuntan a mejorar la sanidad animal, la gestión de los recursos naturales, la facilitación del acceso a los mercados y la gestión

de las crisis en el sector del pastoreo.

**La aplicación del componente regional «Sanidad Animal» del PRAPS está a cargo de la Representación Regional de la OIE en Bamako.**

## Los resultados del PRAPS-Malí

En Malí, el PRAPS depende del ministerio de ganadería y pesca e interviene en 10 regiones, 39 círculos (grupos de varias comunas) y 220 comunas. Su objetivo es alcanzar los 440 000 beneficiarios, entre ellos 32 000 mujeres y jóvenes.

Desde su puesta en marcha en 2016, el PRAPS-Malí ha llevado a cabo una amplia gama de actividades, en particular:

- el refuerzo de las competencias de los participantes □ sobre todo de los veterinarios titulares del mandato sanitario y de los jefes de los puestos de control veterinario de las regiones de Kayes, Koulikoro, Sikasso, Segou y Mopti – sobre el diagnóstico de las enfermedades animales prioritarias y las técnicas de toma de muestras;
- la realización de negociaciones sociales en todos los lugares de implantación e infraestructuras pastorales;
- la realización de estudios técnicos para la construcción/rehabilitación de instalaciones adecuadas y de infraestructuras pastorales, incluidos los servicios de sanidad animal;
- la compra de 23 vehículos para uso de las UCP/PRAPS y de sus colaboradores y la adquisición de 25 triciclos equipados con refrigeradores solares para el transporte de la carne y la recolecta y conservación de leche cruda (en términos de seguridad sanitaria de los alimentos, el acceso a productos refrigerados lleva ventajas muy significativas para las mujeres y los jóvenes);
- el respaldo a las campañas de vacunación (71 913 pastores y agropastores, incluidas 17 978 mujeres que participan en las actividades de vacunación en la zona de intervención del proyecto).

Entre los resultados logrados por el proyecto, cabe citar:

- el establecimiento de la situación de referencia («T0») de la perineumonía contagiosa bovina (prevalencia: 36,92%);
- el aumento de la cobertura vacunal para la peste de pequeños rumiantes, que ha pasado del 7% al 14%;
- la adjudicación provisoria de la realización de obras para las instalaciones de un perímetro pastoral en la región de Mopti;
- el inicio de las obras de rehabilitación/equipamiento de tres mercados ganaderos en las regiones de Tombuctú, Gao y Menaka;
- el inicio de las obras de construcción de diez depósitos de alimentos para el ganado en las zonas del Delta Central y del nordeste del Malí.

El principal desafío para 2018 es la realización de obras de construcción o rehabilitación de un gran número de instalaciones/infraestructuras pastorales, en particular parques de vacunación, edificios para dispensar servicios de salud animal, mercados ganaderos y zonas de sacrificio, pistas y refugios de las etapas pastorales y puntos de distribución de agua.

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2876>

## REFERENCIAS

1. República de Malí. Ministerio de ganadería y pesca. Dirección nacional de producciones e industrias animales (DNPIA) (2015).

## EN EL MUNDO

### ▶ ÉXITOS

## Programa de control y erradicación de la peste de pequeños rumiantes de Afganistán

### Papel decisivo de los paraprofesionales de veterinaria en el éxito de la ejecución

#### Palabras clave

#Afganistán, #paraprofesional de veterinaria, #unidad veterinaria

#### AUTORES

Raymond Briscoe <sup>(1)\*</sup> & Jahangir Miakhail <sup>(2)</sup>

(1) Director Ejecutivo de los programas ganaderos del Comité de Países Bajos para Afganistán (*Dutch Committee for Afghanistan – DCA*), Kabul (Afganistán)

(2) Delegado ante la OIE, Director General interino de la Dirección General para la Sanidad y Producción Animal, Ministerio de Agricultura, Regadío y Ganadería, Kabul (Afganistán)

\* Autor para la correspondencia: [briscoe\\_raymond@yahoo.co.uk](mailto:briscoe_raymond@yahoo.co.uk)

*Las designaciones y nombres utilizados y la presentación de los datos que figuran en este artículo no constituyen de ningún modo el reflejo de cualquier opinión por parte de la OIE sobre el estatuto legal de los países, territorios, ciudades o zonas ni de sus autoridades, fronteras o limitaciones territoriales.*

*La responsabilidad de las opiniones profesadas en este artículo incumbe exclusivamente a sus autores. La mención de empresas particulares o de productos manufacturados, sean o no patentados, ni implica de ningún modo que éstos se beneficien del apoyo o de la recomendación de la OIE, en comparación con otros similares que no hayan sido mencionados.*



Vacunación de rebaños kuchi contra la peste de pequeños rumiantes en Afganistán © Arif Noori

*La peste de pequeños rumiantes es endémica en todo el territorio de Afganistán. El Gobierno del país concede una especial prioridad a esta enfermedad transfronteriza porque el 75% de la población total vive en zonas rurales y su sustento depende de los animales y sus subproductos.*

La mayoría de los 30 millones de ovinos y caprinos de Afganistán pertenecen a **pastores kuchi nómadas** y constituyen su principal fuente de ingresos. En sus rutas migratorias, los kuchi cruzan grandes extensiones de territorio y se detienen periódicamente en mercados animales y pastos de verano, así como en poblados de comunidades sedentarias durante el invierno. Los pastores kuchi constituyen el principal grupo diana del programa debido a que su modus vivendi implica traslados de animales que pueden contribuir a propagar rápidamente las enfermedades infecciosas.

## Estrategia de control nacional

En 2015, la Dirección General para la Sanidad y Producción Animal del Ministerio de Agricultura, Regadío y Ganadería lanzó el programa oficial del país para controlar y erradicar la peste de pequeños rumiantes en colaboración con la FAO – organización responsable de la ejecución –, financiado por el Gobierno de Japón. El programa, ajustado a la [Estrategia mundial OIE/FAO de control y erradicación de la peste de pequeños rumiantes](#), tenía por objetivo que Afganistán alcanzara la etapa 2 de la Estrategia.

En abril de 2016, durante la reunión sobre la hoja de ruta regional, celebrada en Nepal, se reconoció que el país estaba en la etapa 1 y ya estaba realizando numerosas actividades de las etapas 1 y 2 de la estrategia progresiva.

Tras los excelentes resultados obtenidos en 2015 con un proyecto piloto que permitió vacunar 270 000 pequeños rumiantes pertenecientes a la comunidad kuchi de tres provincias, el programa se siguió ampliando todos los años (Fig. 1).



Fig. 1 - Provincias donde las unidades veterinarias, con el apoyo del Comité de Países Bajos para Afganistán (DCA), vacunaron ganado entre 2015 y 2017

Al final del año 2018, el número total de ovinos y caprinos inmunizados desde 2015 alcanzará **12,5 millones**, todos ellos pertenecientes a los kuchi y diseminados en las 34 provincias de Afganistán.

Además, antes y después de la vacunación, se tomaron **3 004 muestras séricas** (2015-2017) que se enviaron al **Laboratorio Central de Diagnóstico Veterinario e Investigación** para su estudio y análisis. Se ha planificado recoger **3 000 muestras adicionales** en 2018.

La estrategia global también incluye la notificación de los brotes de la enfermedad y la sensibilización de los criadores<sup>(1)</sup>.

## Ejecución del programa y papel decisivo de los paraprofesionales de veterinaria

Ni el limitado número de veterinarios del país, ni los Servicios Veterinarios oficiales, cuentan con las capacidades necesarias para sensibilizar a todos los dueños de animales, incluidos los pastores kuchi y sus animales. Por ello, se estableció un sistema de **unidades veterinarias de terreno**<sup>(2)</sup> en todo el país para atender esa necesidad apremiante. Las unidades veterinarias de terreno, de carácter privado, prestan servicios en las comunidades contra remuneración.

Las unidades, compuestas por paraprofesionales de veterinaria cualificados (los denominados «paravets» en el país), desempeñan un papel clave para que la aplicación de la estrategia nacional de control de la peste de pequeños rumiantes de Afganistán y su gestión sean un éxito, así como para la prestación global de servicios clínicos de sanidad animal. Las comunidades seleccionan a los futuros miembros del personal auxiliar, quienes reciben una formación práctica exhaustiva de seis meses de duración. Posteriormente, cada uno de ellos establece su propia unidad veterinaria en la comunidad, de carácter privado y donde imparten atención veterinaria contra remuneración.

Los 1 000 paraprofesionales de veterinaria de Afganistán, acreditados por el Ministerio de Agricultura, deben notificar las enfermedades a este último. Su formación y la mayoría del apoyo técnico provienen de organizaciones no gubernamentales (ONG)<sup>(3)</sup> que trabajan en el sector de la sanidad animal del país. El **Comité de Países Bajos para Afganistán (DCA)** se dedica a la sanidad, producción y bienestar animal en el sector de la cría de Afganistán desde hace casi 30 años y es la principal ONG en el terreno. El DCA imparte la mayor parte de la capacitación al personal auxiliar veterinario y del apoyo técnico a las unidades veterinarias; se encarga activamente de la coordinación con los programas del Ministerio de Agricultura, y actúa de enlace con otras partes interesadas. El Gobierno contrata al personal auxiliar veterinario, con el apoyo técnico del DCA, para que preste servicios específicos<sup>(4)</sup>, incluidas la vacunación, notificación de enfermedades, toma de muestras y su envío a laboratorios. El personal auxiliar mantiene relaciones estrechas con los habitantes de las aldeas y comunidades en las que se desempeña, los kuchi sedentarios y nómadas, y demás propietarios de animales. La **red de unidades veterinarias** constituye un excelente modelo privado sostenible para prestar atención clínica veterinaria y ha demostrado ser un socio fiable en la **colaboración público-privada** con los Servicios Veterinarios oficiales. Esa cooperación se ha convertido en un componente fundamental de la aplicación constante del programa de control de la peste de pequeños rumiantes. El personal auxiliar veterinario y el sistema de unidades veterinarias constituyen recursos valiosos para el Ministerio de Agricultura y la atención veterinaria eficaz del ganado de Afganistán.

En su inicio, el DCA fue el único organismo que aplicó el programa piloto contra la peste de pequeños rumiantes. Pero entre 2016 y 2018 se incorporaron, bajo su impulso y con la colaboración de los paraprofesionales de veterinaria, un grupo de ONG que prestan apoyo a las actividades en el terreno por conducto de las unidades veterinarias, con el objetivo de cubrir todo el territorio.

---

(1) Incluye sesiones estructuradas con grupos de pastores sobre distintos temas relativos a la sanidad animal y la prevención de enfermedades e incluyen materiales didácticos preparados especialmente en función de sus necesidades

(2) De las unidades 1 000 acreditadas por el Ministerio de Agricultura, aproximadamente 800 están en actividad

(3) Organizaciones no gubernamentales como la Fundación Aga Khan, la Misión de Apoyo al Desarrollo de las Economías Rurales en Afganistán (MADERA) y Relief International. El Comité de Países Bajos para Afganistán (DCA) es la organización principal y actualmente presta apoyo a 650 unidades veterinarias de todo el país

(4) El sector privado ejecuta determinadas funciones del sector público contra remuneración en el marco del plan de contratación del Mandato Sanitario

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2877>

## EN EL MUNDO

### ▶ ÉXITOS

## Puntos de vigilancia veterinaria en las rutas migratorias de los animales en Georgia

### Palabras clave

#alianza público-privada, #Alliances Caucasus Programme (ALCP), #Cáucaso, #Georgia, #punto de vigilancia veterinaria, #trashumancia Lasha Avaliani Delegado de Georgia ante la OIE; Jefe del Departamento veterinario de la Agencia Nacional Alimenticia del Ministerio de protección medioambiental y de Agricultura de Georgia

### AUTORES

Lasha Avaliani, Delegado de Georgia ante la OIE; Jefe del Departamento veterinario de la Agencia Nacional Alimenticia del Ministerio de protección medioambiental y de Agricultura de Georgia

*Las designaciones y nombres utilizados y la presentación de los datos que figuran en este artículo no constituyen de ningún modo el reflejo de cualquier opinión por parte de la OIE sobre el estatuto legal de los países, territorios, ciudades o zonas ni de sus autoridades, fronteras o limitaciones territoriales.*

*La responsabilidad de las opiniones profesadas en este artículo incumbe exclusivamente a sus autores. La mención de empresas particulares o de productos manufacturados, sean o no patentados, ni implica de ningún modo que éstos se beneficien del apoyo o de la recomendación de la OIE, en comparación con otros similares que no hayan sido mencionados.*



© Stephanie Leix - Unsplash

## Antecedentes

Georgia se encuentra ubicada en la región transcaucásica, en la que más del 30% de la superficie es montañosa. El sistema de producción ganadera es —casi exclusivamente— extensivo. Por lo general, las explotaciones domésticas

cuentan con tres a cinco cabezas de grandes rumiantes o hasta 300 pequeños rumiantes. La mayoría de la población ovina está compuesta de la raza georgiana denominada «tushuri» que se caracteriza por su resistencia a las enfermedades, adaptabilidad a las condiciones montañosas locales y el excelente sabor de su carne. El resto de la población se compone principalmente de «imeruli», otra raza autóctona más pequeña, de carne más magra. La raza «imeruli» aparece en el mito griego del Vello de Oro.

En Georgia muchos productores crían grandes cantidades de ganado y emprenden desplazamientos por temporadas de largas distancias para aprovechar de la manera más óptima los pastos. Esta migración es un elemento importante de su cultura tradicional y vida económica. Cerca del 70% de los pequeños rumiantes (es decir 700 000 cabezas) y alrededor de 10% de grandes rumiantes (es decir 100 000 cabezas) migran hacia los pastizales estacionales. Existen dos destinos tradicionales en Georgia: ciertos rebaños o manadas migran hacia los pastizales del verano del Gran Cáucaso al norte mientras que otros lo hacen hacia el Cáucaso Menor al sudoeste (Fig. 1). Las migraciones de primavera inician a mediados de abril y duran hasta mediados de junio mientras que las de otoño comienzan en la segunda mitad de septiembre y culminan a finales de noviembre. Los animales viajan entre 150 a 300 kilómetros a lo largo de estas rutas migratorias durante 10 a 20 días. El promedio de rebaños o manadas es supervisado por cinco o seis pastores.

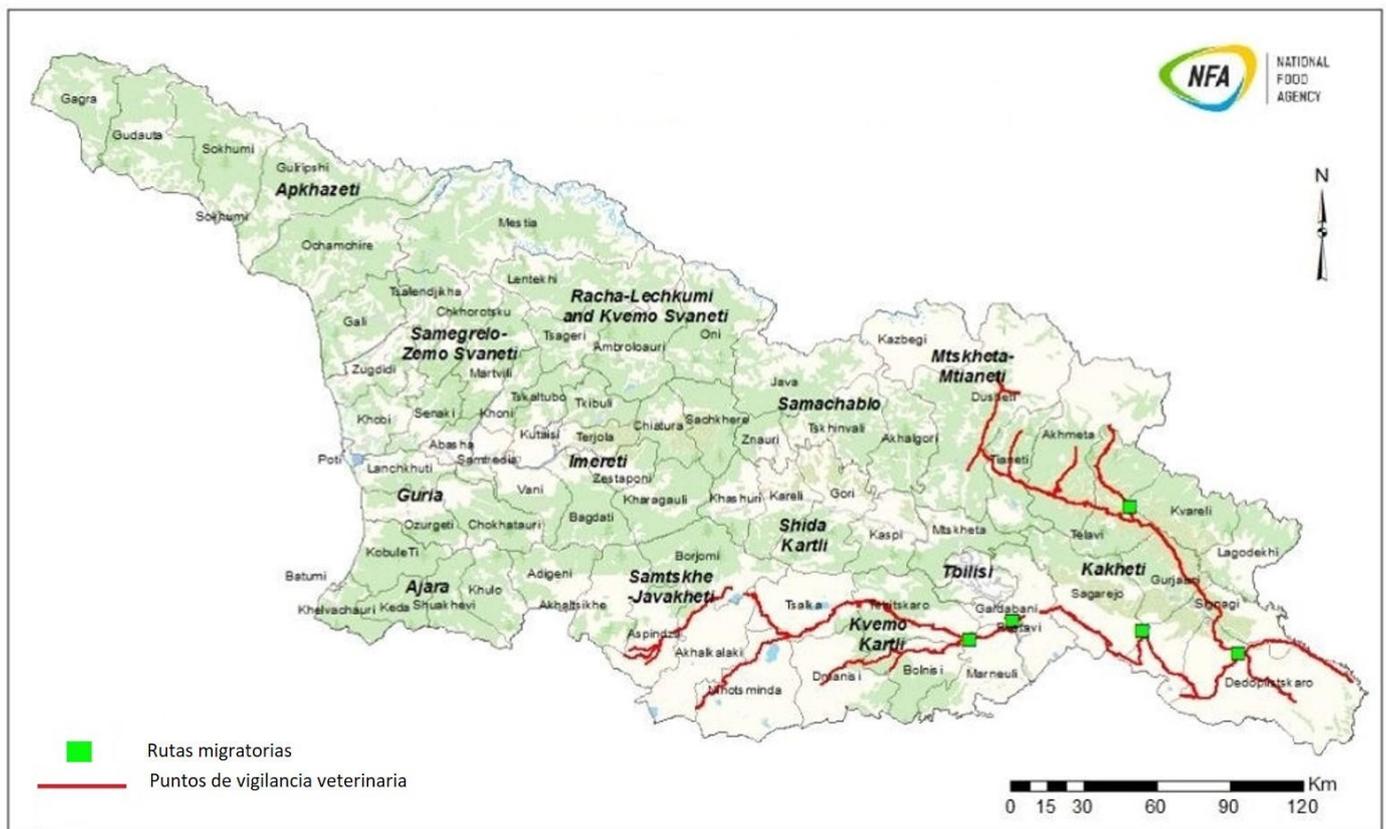


Fig. 1 - Mapa de las rutas migratorias y ubicación de los puntos de vigilancia veterinaria

## La necesidad de puntos de vigilancia veterinaria

La cría de animales y, en particular, la ganadería ovina se ha intensificado en Georgia en los últimos años debido a

un aumento de la capacidad de exportación que ha generado buenos ingresos a los propietarios de animales.

El Gobierno de Georgia apoya el desarrollo del sector ganadero por medio de la vacunación gratuita contra las enfermedades animales transfronterizas de importancia, financiada por el Estado. Las enfermedades endémicas para la región transcaucásica como la fiebre aftosa, la dermatosis nodular contagiosa, la peste de pequeños rumiantes, la viruela ovina y caprina, la fiebre hemorrágica de Crimea-Congo, la piroplasmosis, la babesiosis y la theileriosis, entre otras, amenazan el desarrollo del sector de producción animal. Estas enfermedades pueden introducirse o propagarse fácilmente a lo largo de Georgia producto de la migración animal estacional. Para prevenir las enfermedades transmitidas por vectores, los ganaderos solían tratar a sus ovejas en tanques de inmersión caseros pero las prácticas de bioseguridad eran muy pobres. Además, el irrespeto a las instrucciones de los productos contra los ácaros conllevaba a tratamientos inadecuados y contaminación medioambiental (Fig. 2).



Fig. 2 - Tanque de inmersión viejo ©Tea Shvelidze/Agencia Nacional Alimenticia, Georgia

Los controles de los movimientos de los animales, incluyendo las migraciones estacionales, son responsabilidad de los Servicios Veterinarios Nacionales de la [Agencia Nacional Alimenticia](#). Por lo tanto, con el apoyo del presupuesto nacional, el [Alliances Caucasus Programme \(ALCP\)](#) ha desarrollado una serie de puntos de vigilancia veterinaria (PVV) a lo largo de las rutas migratorias de animales. Estos PVV, conocidos como puntos de bioseguridad, fueron posibles gracias al financiamiento de la [Agencia suiza para el desarrollo y la cooperación \(SDC\)](#), e implementados por [MercyCorps Georgia](#).

## Objetivos del establecimiento de puntos de vigilancia veterinaria:

- mejorar las condiciones del bienestar animal a lo largo de las rutas migratorias (suministrando abrevaderos, zonas de descanso para los animales, entre otros),
- supervisar el estado de salud de los animales durante la migración,
- sensibilizar a los propietarios de los animales sobre distintos aspectos (sanidad y bienestar animal, identificación-registro de animales, entre otros),
- tratar a los animales contra los vectores para reducir los efectos negativos de los parásitos externos.

La finalidad primordial es aumentar la productividad del ganado y su potencial de exportación.

La ubicación de estos PVV fue elegida a través de consulta con las partes interesadas relevantes, incluyendo la asociación de pastores de Georgia, los expertos en ganadería y las municipalidades locales. Cinco PVV funcionan actualmente en las rutas migratorias y se pretende instalar un puesto adicional próximamente.

## Descripción de los puntos de vigilancia veterinaria

Los PVV son construcciones de concreto protegidas con cercas compuestas de dos zonas separadas, una para los grandes rumiantes y una para los pequeños. Ambas cuentan con recintos de retención de animales, zonas para el tratamiento de animales y de descanso (Fig. 3).



Fig. 3 - Punto de vigilancia veterinaria (Punto de bioseguridad)

Los PVV funcionan por estaciones durante el periodo de migración de animales. El tratamiento de los pequeños

rumiantes se efectúa sumergiéndolos en tanques en los que pueden nadar libremente y son impregnados con un producto contra los ácaros mientras que los rumiantes más grandes son llevados hacia vías estrechas en las que son roseados (Figs. 4 y 5).



Figs. 4 y 5 - Tratamiento de los animales contra los vectores ©Tea Shvelidze/Agencia Nacional Alimenticia, Georgia



## Una alianza público-privada

Para los propietarios de animales, el tratamiento de los animales en los PVV es libre de costo y pastorean a sus animales a lo largo del procedimiento, de conformidad con el principio de libre servicio. Un veterinario y un técnico trabajan en turnos diurnos y tienen las siguientes responsabilidades:

- preparar la solución contra los ácaros
- supervisar el estado de salud y el bienestar de los animales
- registrar la información sobre los movimientos animales
- emitir tarjetas de tratamiento de animales para confirmar tratamientos
- garantizar la limpieza, desinfección y gestión de desechos
- suministrar a los propietarios de los animales horquillas de inmersión y demás material necesario
- enseñar a los propietarios de los animales los tratamientos y las precauciones de seguridad.

Los propietarios de los animales son responsables de:

- dar información sobre la cantidad exacta de animales,

- dar información exacta al veterinario sobre el estado de salud de su rebaño o manada,
- asegurarse de que sus animales son tratados de manera segura respetando los principios básicos de bienestar animal,
- confirmar que sus animales han recibido tratamiento con su confirmación.

## Conservación del medioambiente y eliminación de desechos

Los productos contra los ácaros pueden contaminar los suelos y las aguas subterráneas. Para evitar esto, se presta especial atención a la eliminación de los desechos. Luego de haber utilizado la solución contra los ácaros, esta es vertida en tanques de recolección de fluidos (tanques sépticos) para luego ser bombeada fuera y gestionada por una empresa contratista en pleno cumplimiento de las leyes de conservación medioambientales de Georgia.

## Objetivos futuros

Los puntos de vigilancia veterinaria representan una gran oportunidad para aumentar la eficacia de los Servicios Veterinarios del país permitiéndoles realizar inspecciones específicas y controles de riesgo en áreas determinadas de manera rentable.

En el futuro, se planea contar con PVV con funciones adicionales como vacunación, muestreo e identificación animal. Estos PVV también permitirán garantizar que los propietarios de los animales participen en encuestas sobre Conocimiento, Actitud y Práctica (CAP), así como en la vigilancia participativa.

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2878>

## EN EL MUNDO

### ▶ ÉXITOS

## Un proyecto piloto orientado a determinar las estrategias más eficaces para combatir y erradicar la peste de pequeños rumiantes

### Palabras clave

#África, #peste de pequeños rumiantes, #Vaccine Standards and Pilot Approach to PPR Control in Africa (VSPA)

### AUTORES

[Joseph Domenech](#), consultor externo, Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE)



Foto: Daniel Bourzat

Entre 2012 y 2014, la OIE llevó a cabo el proyecto piloto «**Normas para vacunas y enfoque piloto para el control de la peste de pequeños rumiantes (PPR) en África**» (VSPA) en colaboración con el Centro Panafricano de Vacunas Veterinarias de la Unión Africana (UA-PANVAC) y con el apoyo científico del Centro de Cooperación Internacional en Investigación Agronómica para el Desarrollo (CIRAD). El proyecto fue financiado por la Fundación Bill & Melinda Gates.

## Objetivos

- 1) la creación de un banco de vacunas contra la PPR en África (componente 1);
- 2) el fortalecimiento de las capacidades del continente para el control de calidad de las vacunas contra la PPR (componente 2);
- 3) la elaboración de una estrategia piloto para determinar la manera más eficaz de luchar contra la

## PPR en África Occidental (componente 3).

El componente 1 se ejecutó en África Occidental; el componente 2, en África Subsahariana, y el componente 3, en Burkina Faso y Ghana.

Cada año, la PPR afecta a casi 30 millones de pequeños rumiantes. Esta enfermedad tiene graves consecuencias socioeconómicas que se repercuten de manera significativa en los ingresos de los ganaderos, y afecta a un gran número de países de África, Oriente Medio y Asia. Su erradicación permitirá mejorar la productividad, la seguridad alimentaria y la generación de ingresos, además de ser fundamental para reducir la pobreza.

Los sistemas de producción de pequeños rumiantes son diversos. Los animales pueden ser criados en sistemas marginales de producción extensiva o por pequeños propietarios con acceso limitado a los servicios. Por tanto, las estrategias de lucha contra la PPR pueden resultar muy complejas, dado que requieren un buen conocimiento de dichos sistemas de producción y la elaboración de enfoques específicos basados en los riesgos y adaptables a diferentes contextos.

La vacunación es el principal método utilizado en las zonas donde la PPR es endémica. Sin embargo, para que los programas de vacunación sean eficaces, deben cubrir un alto porcentaje de la población de pequeños rumiantes y utilizar una amplia variedad de sistemas de entrega.

Para garantizar una vacunación eficaz es necesario facilitar un acceso sencillo y permanente a vacunas de alta calidad. A fin de cumplir esta condición previa, [se creó un banco de vacunas contra la PPR](#) (componente 1) y [se reforzaron las capacidades de los laboratorios para producir vacunas de alta calidad](#) (componente 2), en particular mediante el fortalecimiento del UA-PANVAC con miras a la supervisión y el control periódicos de la conformidad de todas las vacunas contra la PPR producidas en África a las normas de la OIE. Además, se elaboró una estrategia de control de calidad de las vacunas contra la PPR producidas en África [1].

A fin de tener en cuenta los múltiples contextos epidemiológicos y socioeconómicos, [durante la ejecución del proyecto VSPA —y en particular de su componente 3—](#) resultó esencial realizar numerosos ensayos y supervisar y evaluar con precisión las condiciones de vacunación para determinar el nivel de eficacia de los diferentes sistemas de distribución de vacunas y definir una estrategia de control científicamente sólida.

## Resultados

En un periodo de dos años, se llevaron a cabo numerosas actividades sobre el terreno y se analizó una cantidad considerable de datos.

Los datos y conclusiones de la estrategia piloto se utilizaron para la redacción de la Estrategia mundial de control y erradicación de la PPR

Gracias a los resultados de estos ensayos y a la utilización de diferentes escenarios para la prestación de los servicios de vacunación, el proyecto VSPA permitió extraer enseñanzas y conclusiones que fueron cruciales para la elaboración, por la FAO y la OIE, de la [Estrategia mundial de control y erradicación de la PPR](#) [2], que fue

presentada y aprobada posteriormente durante la [Conferencia internacional de la FAO y la OIE para el control y la erradicación de la peste de pequeños rumiantes celebrada del 31 de marzo al 2 de abril de 2015 en Abiyán \(Côte d'Ivoire\)](#).

Los tres componentes del proyecto VSPA se ejecutaron con éxito. Esta experiencia puso de relieve la importancia de la creación de un banco regional de vacunas contra la PPR y del fortalecimiento del liderazgo del UA-PANVAC para la prestación de apoyo y la gestión de una estrategia de control de calidad de las vacunas en África. En lo que respecta a la aplicación de la estrategia piloto (componente 3), se alcanzaron todos los resultados esperados. Se pusieron a prueba diferentes métodos y opciones estratégicas, en particular para los esquemas de vacunación, lo que permitió identificar los factores determinantes para el éxito o el fracaso de los programas de control de la PPR.

**La experiencia dejó claro que es posible luchar contra la PPR y erradicarla, y que pueden obtenerse resultados rápidos a nivel nacional y en ciertas regiones.**

La estrategia de erradicación de la PPR puede servir de estrategia emblemática para el control de otras enfermedades que afectan a los pequeños rumiantes, y para cumplir esta misión es imperativo contar con Servicios Veterinarios sólidos. La OIE seguirá prestando apoyo a sus Países Miembros para avanzar en la implementación de un programa mundial de control y erradicación de la PPR, en colaboración con la FAO, en el marco del [programa GF-TADs \(marco mundial para el control progresivo de las enfermedades animales transfronterizas\)](#).

## Agradecimientos

**El proyecto VSPA se llevó a cabo gracias al involucramiento firme y sólido de muchas personas, incluidas las autoridades de Ghana y Burkina Faso y particularmente las personas responsables de los Servicios Veterinarios (Lassina Ouattara, Joseph Savadogo, Philipp K.B. Salia, Stephen Ockling, Germaine Minoungou, Amadou Dicko, Joseph Awuni) y sus equipos, el personal de la OIE de Bamako y de la sede (Daniel Bourzat, Yacouba Samake, Joseph Domenech, Alain Dehove), el personal del UA-PANVAC (Karim Tounkara, Nick Nwankpa, Charles Bodjo), investigadores de CIRAD (Renaud Lancelot, Fanny Bouyer, Marisa Peyre, David Chavernac, Pachka Hammami, Geneviève Libeau), el personal de los laboratorios de producción de vacunas, una experta independiente (Pierrette Mefomdjo), y se debe una mención especial a la Fundación Bill & Melinda Gates.**

**También deseamos rendir homenaje al papel desempeñado por Daniel Bourzat, fallecido el 18 de agosto de 2017. Gracias a su amplia experiencia en el ámbito de la ganadería saheliana, fue el eje motor de la estrategia piloto de lucha contra la PPR en África occidental.**

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2879>

### REFERENCIAS

1. Libeau G. & Mefomdjo P. (2014). - Quality control strategy for the peste des petits ruminants (PPR) vaccines produced in Africa. African Union - Pan African Veterinary Vaccine Centre (AU-PANVAC).

2. Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) & Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) (2015). - [Global strategy for the control and eradication of PPR](#).

## EN EL MUNDO

### ▶ ÉXITOS

## Creación de un banco de vacunas contra la peste de pequeños rumiantes en África

### Componente 1 del proyecto VSPA

#### Palabras clave

#África, #banco de vacunas, #peste de pequeños rumiantes, #Vaccine Standards and Pilot Approach to PPR Control in Africa (VSPA)

#### AUTORES

J. Domenech <sup>(1)\*</sup> & A. Dehove <sup>(2)</sup>

(1) Consultor externo, Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE)

(2) Director Financiero, Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE), París (Francia)

\* Autor para la correspondencia: [jemidomenech@gmail.com](mailto:jemidomenech@gmail.com)



Vacunación de pequeños rumiantes en Burkina Faso. ©OIE/J.Domenech

*La creación de un banco de vacunas contra la peste de pequeños rumiantes (PPR) en África era uno de los objetivos del proyecto VSPA (componente 1), y en el proceso quedó demostrado que dicho banco de vacunas es indispensable para llevar a cabo con éxito el programa de control y erradicación de la PPR.*



En 2012, tras una licitación internacional puesta en marcha por la OIE para el primer componente del proyecto VSPA, el Instituto de Vacunas de Botsuana (*Botswana Vaccine Institute - BVI*) fue seleccionado como proveedor para el «banco de vacunas contra la PPR en África».

Las vacunas, que contienen el **virus PPR75 modificado y liofilizado** para proteger a los pequeños rumiantes (ovejas y cabras) de la PPR, son envasadas en frascos de 100 dosis.

En el ***Documento estratégico de la OIE sobre los Bancos de vacunas***, se hace hincapié en los cinco principios fundamentales de los Bancos de vacunas de la OIE y se definen las funciones y responsabilidades, tanto de la OIE como de los países que benefician del mecanismo.

## Resultados

En total, se pusieron a disposición 14 millones de dosis de vacunas —y la cantidad correspondiente de disolvente— en cuatro países: Burkina Faso, Ghana, Malí y Togo. El Banco Mundial confirmó el interés que revisten el banco de vacunas contra la PPR en África y la compra directa por parte de los países interesados.



Vacunación de las cabras en una aldea de Ghana  
© OIE/J.Domenech

## El programa puso de manifiesto las principales ventajas del banco de vacunas contra la PPR:

1. La gestión de los bancos regionales de vacunas por parte de una organización normativa como la OIE garantiza que las vacunas suministradas a los países interesados sean de alta calidad y cumplan las normas intergubernamentales (el comité de selección ad hoc que evalúa las respuestas a las licitaciones está compuesto por expertos reconocidos y de renombre internacional).
2. Una reducción de los riesgos asociados a la conservación de grandes cantidades de vacunas en condiciones que pueden ser no adecuadas, ya que el almacenamiento está a cargo del proveedor o los proveedores seleccionados y no de los países que compran las vacunas. Por otro lado, los mecanismos virtuales de reconstitución de reservas garantizan la utilización de la vacuna antes de su fecha de caducidad (vida útil de la vacuna entregada).
3. Una logística flexible: envío oportuno de reservas de emergencia en función de las necesidades sobre el terreno, posibilidad de entregar cantidades relativamente pequeñas, simplicidad de los sistemas de

aprovisionamiento y entrega, simplicidad de las formalidades aduaneras (asistencia internacional), reservas virtuales, producción a petición, responsabilidad del almacenamiento a cargo del proveedor o los proveedores y no de los países que compran las vacunas.

4. Beneficios financieros (economías de escala: reducción de los costes fijos al realizar una sola licitación y un solo contrato para grandes cantidades), una mejor coordinación (por ejemplo, armonización y coordinación de programas regionales de control, apoyo a las campañas de vacunación de múltiples partes interesadas, alianzas público-privadas), fuertes sinergias y mecanismos de fortalecimiento.

Habida cuenta de los resultados positivos de este proyecto y del valor que ha demostrado tener el banco de vacunas contra la PPR, se seleccionaron dos nuevos proveedores de vacunas a fin de continuar apoyando los esfuerzos para el control de la PPR en África Occidental. Por conducto del Proyecto Regional de Apoyo al Pastoralismo en el Sahel (PRAPS), financiado por el Grupo del Banco Mundial, la OIE convocó un nuevo proceso de licitación internacional en 2016. Desde la creación del banco de vacunas contra la PPR de la OIE en África hasta el 30 de agosto de 2018, **se entregaron 50 millones de dosis de vacunas, y se prevé entregar otros 38 millones hasta el final del año 2018.**

## Agradecimientos

El proyecto VSPA se llevó a cabo gracias al involucramiento firme y sólido de muchas personas, incluidas las autoridades de Ghana y Burkina Faso y particularmente las personas responsables de los Servicios Veterinarios (Lassina Ouattara, Joseph Savadogo, Philipp K.B. Salia, Stephen Ockling, Germaine Minoungou, Amadou Dicko, Joseph Awuni) y sus equipos, el personal de la OIE de Bamako y de la sede (Daniel Bourzat, Yacouba Samake, Joseph Domenech, Alain Dehove), el personal del UA-PANVAC (Karim Tounkara, Nick Nwankpa, Charles Bodjo), investigadores de CIRAD (Renaud Lancelot, Fanny Bouyer, Marisa Peyre, David Chavernac, Pachka Hammami, Geneviève Libeau), el personal de los laboratorios de producción de vacunas, una experta independiente (Pierrette Mefomdjo), y se debe una mención especial a la Fundación Bill & Melinda Gates.

También deseamos rendir homenaje al papel desempeñado por Daniel Bourzat, fallecido el 18 de agosto de 2017. Gracias a su amplia experiencia en el ámbito de la ganadería saheliana, fue el eje motor de la estrategia piloto de lucha contra la PPR en África occidental.

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2880>

[Información adicional sobre los bancos de vacunas](#)

## EN EL MUNDO

### ▶ ÉXITOS

## Fortalecimiento de las capacidades del UA-PANVAC

### Componente 2 del proyecto VSPA

#### Palabras clave

#África, #peste de pequeños rumiantes, #Vaccine Standards and Pilot Approach to PPR Control in Africa (VSPA)

#### AUTORES

J. Domenech <sup>(1)\*</sup>, K. Tounkara <sup>(2)</sup> & G. Libeau <sup>(3)</sup>

(1) Consultor externo, Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE).

(2) Representante Regional para África, Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE), Bamako (Malí).

(3) Control de Enfermedades Animales Exóticas o Emergentes, Centro de Cooperación Internacional en Investigación Agronómica para el Desarrollo (CIRAD), Montpellier (Francia).

\* Autor para la correspondencia: [jemidomenech@gmail.com](mailto:jemidomenech@gmail.com)



© Caleb Woods - Unsplash



*La labor de fortalecimiento del Centro Panafricano de Vacunas Veterinarias de la Unión Africana (UA-PANVAC) se llevó a cabo en el marco del segundo componente del proyecto VSPA con el fin de garantizar la producción y la utilización de vacunas contra la PPR de alta calidad en África, prestando el debido respeto a las normas internacionales.*

## Objetivos

Los resultados esperados eran los siguientes: el establecimiento de un control confiable de la calidad de las vacunas contra la PPR; la producción de vacunas contra la PPR de alta calidad por parte de los laboratorios, y la

supervisión de la calidad de las vacunas a diferentes niveles (almacenamiento primario y secundario en los países productores, almacenamiento secundario y terciario en los países importadores, y almacenamiento sobre el terreno antes de la inoculación de la vacuna a los animales).

Bajo el liderazgo del UA-PANVAC <sup>(1)</sup> se abordaron problemas relacionados con la certificación de las vacunas, el apoyo a los laboratorios productores y el apoyo al control de calidad a lo largo de toda la cadena de producción y de entrega [1]. Dichos problemas englobaban numerosos aspectos, en particular en lo que respecta a las diferentes partes implicadas a nivel del continente (comunidades económicas regionales y Oficina Interafricana de Recursos Animales de la Unión Africana [UA-IBAR]), a nivel nacional (laboratorios y Servicios Veterinarios, agentes privados, etc.) y a nivel internacional (organizaciones internacionales). También se trataron los problemas relacionados con el registro de vacunas y la necesidad de armonización.

## Ejecución

Entre las actividades realizadas cabe citar la contratación de personal, la capacitación y la compra de nuevos equipos en la sede del UA-PANVAC en Bishoftu (Etiopía), así como el fortalecimiento de las capacidades de los productores de vacunas contra la PPR para la elaboración de productos de alta calidad gracias a la ejecución de misiones sobre el terreno y actividades de capacitación adecuadas en diez laboratorios pertinentes <sup>(2)</sup>. Asimismo, se organizaron misiones sobre el terreno durante las campañas de vacunación en varios países africanos <sup>(3)</sup> y reuniones de coordinación a las que asistieron los representantes de todos los miembros de la red de laboratorios fabricantes (red gestionada por el UA-PANVAC).

Las conclusiones del componente 2 del proyecto VSPA representaron una gran contribución del UA-PANVAC a la preparación de la Estrategia mundial de control y erradicación de la PPR

Se preparó una **Estrategia de control de calidad de las vacunas contra la PPR elaboradas en África** [1], en la que se detallan los procedimientos para el control de calidad de las vacunas contra la PPR en el continente. En este sentido, se definen todas las etapas que deben seguirse en lo que respecta al envío, el pago de derechos de aduana, la recepción, las pruebas y la certificación de las muestras de vacunas contra la PPR en el UA-PANVAC. En la estrategia también se abordan los problemas relativos al registro de las vacunas y a la necesidad de armonización y se aclaran las funciones y los compromisos de todas las partes interesadas <sup>(5)</sup>, teniendo en cuenta el marco jurídico, reglamentario e institucional de sus actividades, así como las herramientas disponibles (vacunas, pruebas, normas, herramientas de supervisión después de la vacunación, etc.).

Gracias a sus sistemas de garantía de calidad de las vacunas, el UA-PANVAC desempeña un papel crucial en la adopción de métodos más adecuados para la producción y el control de calidad de las vacunas prioritarias en África. Además, el Centro propone un control de calidad gratuito para los miembros de la Unión Africana.

Los Servicios Veterinarios y los profesionales del sector de la sanidad animal a escala nacional deben prestar obligatoriamente servicios de inmunización de calidad, es decir, utilizar una vacuna cuyo control de calidad haya

sido certificado por el UA-PANVAC y garantizar el respeto de la cadena de frío desde el lugar de almacenamiento hasta el terreno. La UA-IBAR y las comunidades económicas regionales, junto con las organizaciones internacionales, promoverán la utilización de vacunas contra la PPR cuyo control de calidad haya sido certificado por el UA-PANVAC, y estas se incluirán en todas las licitaciones específicas.

Por último, el UA-PANVAC colaboró con la UA-IBAR en la preparación de un programa científicamente sólido para la Unión Africana destinado al control progresivo de la PPR en África [3]. Las conclusiones del componente 2 del proyecto VSPA representaron una gran contribución del UA-PANVAC a la preparación de la [Estrategia mundial de control y erradicación de la PPR](#) [2].

## Agradecimientos

**El proyecto VSPA se llevó a cabo gracias al involucramiento firme y sólido de muchas personas, incluidas las autoridades de Ghana y Burkina Faso y particularmente las personas responsables de los Servicios Veterinarios (Lassina Ouattara, Joseph Savadogo, Philipp K.B. Salia, Stephen Ockling, Germaine Minoungou, Amadou Dicko, Joseph Awuni) y sus equipos, el personal de la OIE de Bamako y de la sede (Daniel Bourzat, Yacouba Samake, Joseph Domenech, Alain Dehove), el personal del UA-PANVAC (Karim Tounkara, Nick Nwankpa, Charles Bodjo), investigadores de CIRAD (Renaud Lancelot, Fanny Bouyer, Marisa Peyre, David Chavernac, Pachka Hammami, Geneviève Libeau), el personal de los laboratorios de producción de vacunas, una experta independiente (Pierrette Mefomdjo), y se debe una mención especial a la Fundación Bill & Melinda Gates.**

**También deseamos rendir homenaje al papel desempeñado por Daniel Bourzat, fallecido el 18 de agosto de 2017. Gracias a su amplia experiencia en el ámbito de la ganadería saheliana, fue el eje motor de la estrategia piloto de lucha contra la PPR en África occidental.**

---

(1) El UA-PANVAC fue reconocido Centro Colaborador de la OIE para el control de calidad de las vacunas veterinarias durante la 81.ª Sesión General de la Asamblea mundial de Delegados de la OIE, celebrada en mayo de 2013 (resolución n.º 32)

(2) Botsuana, Camerún, Chad, Egipto, Etiopía, Kenia, Malí, Níger, Nigeria, Senegal, Sudán

(3) Benín, Burkina Faso, Camerún, Chad, Ghana, Malí, Nigeria, Senegal, Tanzania, Togo

(4) *PPR vaccine production and use in support of regional and continental initiatives for the control/eradication of PPR in Africa*

(5) Partes interesadas que intervienen a nivel continental (comunidades económicas regionales y UA-IBAR), a nivel nacional (laboratorios, Servicios Veterinarios, agentes del sector privado, etc.) y a nivel internacional (organizaciones internacionales)

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2881>

## REFERENCIAS

1. Libeau G. & Mefomdjo P. (2014). – Quality control strategy for the peste des petits ruminants (PPR) vaccines produced in Africa. African Union – Pan African Veterinary Vaccine Centre (AU-PANVAC).
2. Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) & Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) (2015). – [Global strategy for the control and eradication of PPR](#).

3. Elsawalhy A., Mariner J.C, Chibeu D., Wamwayi H., Wakhusama S., Olaho-Mukani W. & Toye P. (2010). - Pan African Strategy for the progressive control of peste des petits ruminants (Pan African PPR Strategy). *Bull. Anim. Hlth. Prod. Afr.*, **2010**, 185-193.

## EN EL MUNDO

### ▶ ÉXITOS

## Elaboración de una estrategia piloto para el control de la peste de pequeños rumiantes

### Componente 3 del proyecto VSPA

#### Palabras clave

#África, #peste de pequeños rumiantes, #Vaccine Standards and Pilot Approach to PPR Control in Africa (VSPA)

#### AUTORES

J. Domenech <sup>(1)\*</sup>, D. Bourzat<sup>†</sup> <sup>(2)</sup> & R. Lancelot <sup>(3)</sup>

(1) Consultor externo, Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE).

(2) Asesor, Representación Regional para África, Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE).

(3) Veterinario epidemiólogo, Centro de Cooperación Internacional en Investigación Agronómica para el Desarrollo (CIRAD), Montpellier (Francia).

\* Contact auteurs : [jemidomenech@gmail.com](mailto:jemidomenech@gmail.com)



Sheep market in Mossi land, Burkina Faso. Photo: Daniel Bourzat

*En el marco del tercer componente del proyecto VSPA, se aplicó una estrategia piloto durante el periodo 2013-2014 a fin de determinar cuál era la manera más eficaz de luchar contra la peste de pequeños rumiantes (PPR) en Burkina Faso y Ghana.*

## Objetivo

El objetivo consistía en evaluar diferentes estrategias de vacunación en estos dos países de África Occidental y utilizar las conclusiones de dicha evaluación para enriquecer los programas regionales e internacionales y contribuir

a su ampliación, con miras a controlar la PPR y reducirla progresivamente.

## Ejecución

En el **plan de estudio** se identificó una serie de posibles estrategias de control que ofrecían la cobertura de vacunación más completa en Burkina Faso y Ghana. Se seleccionaron zonas afectadas por la PPR y se tuvieron en cuenta los contextos locales: los sistemas de producción animal (sistema pastoral y sistema agropastoral en Burkina Faso, y pequeñas granjas rurales en aldeas de las regiones costeras de Ghana); las capacidades de transporte; el personal de los Servicios Veterinarios, y la cobertura de la región por parte de las asociaciones de ganaderos. En el plan se comparan diferentes sistemas de prestación de los servicios de sanidad animal —en particular de la vacunación (una sola campaña en Burkina Faso y dos campañas sucesivas en Ghana)— y diferentes protocolos de vacunación:

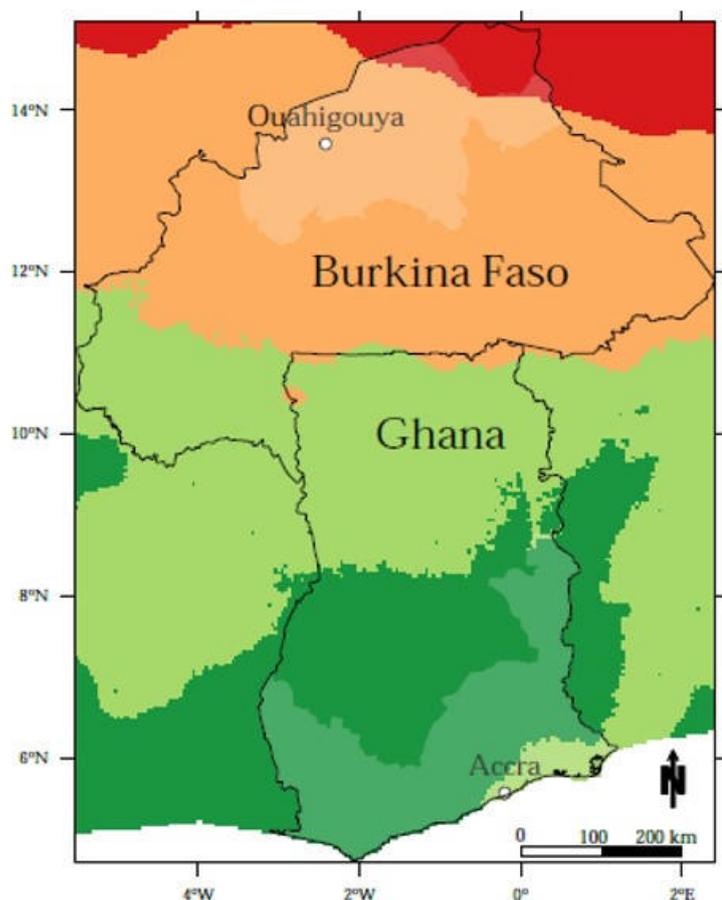
1. ninguna vacunación
2. suministro gratuito únicamente de la vacuna contra la PPR
3. suministro gratuito de la vacuna contra la PPR, más una contribución parcial a los gastos operativos vinculados a la campaña de vacunación
4. suministro gratuito de la vacuna contra la PPR, más una contribución parcial a los gastos operativos y una distribución gratuita de antihelmínticos.

Se llevaron a cabo **actividades específicas** como encuestas participativas sobre la enfermedad previas a la vacunación a fin de seleccionar las zonas de estudio, o actividades formativas en las que se abarcaron los métodos de investigación epidemiológica y los métodos de encuesta sociológica.

Se vacunaron cuatro millones de animales con las vacunas distribuidas por el banco de vacunas contra la PPR en Burkina Faso y en Ghana

En total, se vacunaron cuatro millones de animales utilizando las vacunas distribuidas por el banco de vacunas contra la PPR en **Burkina Faso** (1 310 000 animales vacunados siguiendo el protocolo 2; 1 700 000 siguiendo el protocolo 3 y 190 000 siguiendo el protocolo 4) y en **Ghana** (300 000 animales vacunados siguiendo el protocolo 2; 400 000 siguiendo el protocolo 3 y 100 000 siguiendo el protocolo 4).

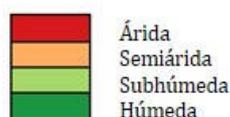
Se realizaron encuestas posteriores a la vacunación a fin de evaluar las diferencias entre los diversos protocolos en términos de tasa de seroprevalencia, tasa de incidencia clínica de la PPR y productividad de los pequeños rumiantes (valores que permitieron realizar un análisis de la relación coste/beneficios de las diferentes estrategias de vacunación). En particular, las encuestas sociológicas permitieron evaluar la opinión de los ganaderos y los vacunadores con respecto a la vacunación y al sistema de distribución de vacunas.



## Burkina Faso

**Región Sahel**  
**Región Norte**  
**Región Centro-Norte**  
**Región Boucle du Mouhoun**

## Clasificación de la aridez



## Ghana

**Central Region**  
**Greater Accra Region**  
**Volta Region**  
**Western Region**  
**Eastern Region**

Las áreas seleccionadas están sombreadas en el sur de Ghana y el norte de Burkina Faso (las clases de aridez se tomaron del libro World atlas of desertification. Arnold, Hodder Headline, PLC, 2.ª edición, 1997). Fuente: CIRAD

Áreas ecoclimáticas, y áreas seleccionadas a los efectos del estudio VSPA

## Resultados

Los resultados en Burkina Faso y Ghana mostraron que la reducción de la incidencia clínica de la PPR después de la vacunación era globalmente alta y muy significativa (salvo en el caso del protocolo de vacunación 3 en ciertos distritos de Burkina Faso, debido principalmente a que la campaña de vacunación se llevó a cabo durante la estación cálida y seca). No se observó ninguna diferencia en términos de reducción de la incidencia clínica de la PPR después de la vacunación entre los sistemas de vacunación público y privado, ni entre los sistemas de producción animal pastoral y agropastoral en Burkina Faso, y, globalmente, los mejores resultados en los dos países fueron los del protocolo 3.

En cuanto a la cobertura inmunitaria, la conclusión general es la siguiente: en ambos países se obtuvo una inmunidad protectora contra la transmisión del virus de la PPR en los animales vacunados (serología posvacunal positiva del 80% al 95%) para cualquiera de los protocolos de vacunación, salvo para el protocolo 2 en Ghana.



Cabras mossi, Burkina Faso ©CIRAD/R.Lancelot

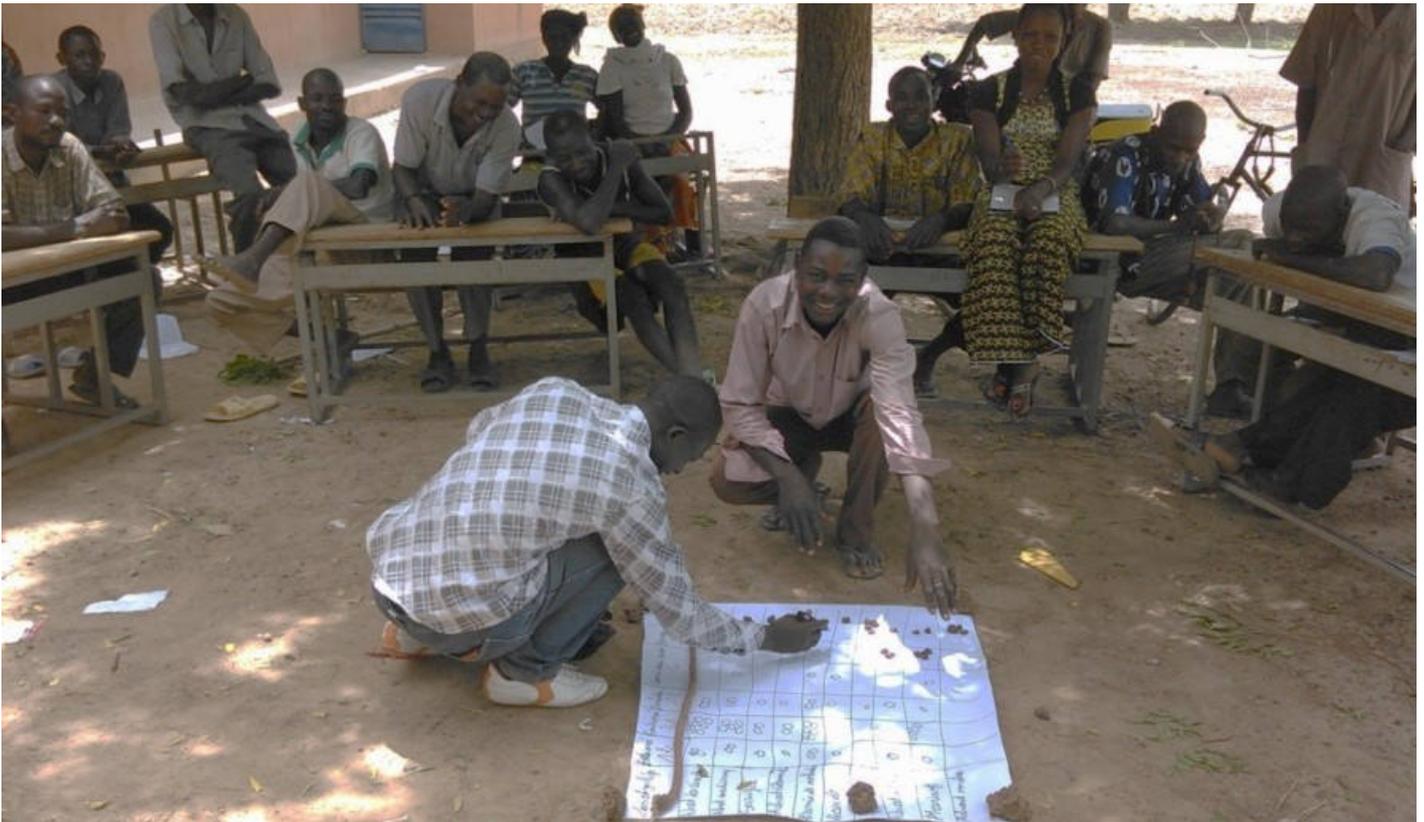
El análisis de la relación coste/beneficios reveló que la vacunación contra la PPR era sumamente rentable desde el punto de vista de los vacunadores y de los productores —independientemente del protocolo de vacunación—, y que las estrategias de vacunación acompañadas de un apoyo financiero (que representa una ventaja para los ganaderos) serían más viables a medio y largo plazo, y probablemente más apropiadas para llegar a erradicar la PPR.

El análisis de los vínculos entre los diversos factores que pueden ser determinantes para alcanzar la cobertura de vacunación puso de relieve tres elementos principales:

**a)** el periodo de vacunación debe adaptarse a la estación en cada región y, por tanto, a las prácticas agrícolas y de ganadería: se debería evitar la estación cálida en zonas áridas si se desplaza al ganado (trashumancia y nomadismo), así como los periodos de divagación de la cabaña de los pequeños ganaderos en las aldeas o sus alrededores (por ejemplo, en Burkina Faso, el periodo ideal para intervenir es el mes de noviembre). Asimismo, convendría evitar el momento del día en que los ganaderos están muy ocupados con sus actividades agrícolas; además, el plazo entre el anuncio de la visita del equipo encargado de la vacunación y la visita como tal debería ser de unas dos semanas;

**b)** la formación impartida a los ganaderos sobre la cría de los pequeños rumiantes, la gestión de la PPR y los beneficios de la vacunación;

**c)** la necesidad de prever una identificación oficial para los equipos encargados de la vacunación, a fin de que los ganaderos puedan identificarlos de manera evidente.



Evaluación participativa, Burkina Faso ©OIE/J.Domenech



Evaluación participativa, Burkina Faso ©CIRAD/R.Lancelot

Los vacunadores que utilizaron los tres protocolos en ambos países destacaron la gran importancia de los problemas logísticos. En la mayoría de los casos, ni los ganaderos ni los vacunadores señalaron que la cuantía de las contribuciones de los ganaderos a los gastos de vacunación fuera un inconveniente. Sin embargo, la falta de

recursos de los ganaderos para pagar los gastos al momento de la vacunación a menudo representa un problema, y esto guarda una relación directa con la organización de la campaña (periodo de vacunación, organización e información proporcionada a los ganaderos).

## | Se determinaron los factores esenciales para el éxito o el fracaso de la vacunación

En lo que respecta a las **enseñanzas** extraídas de la estrategia piloto, se determinaron los factores esenciales para el éxito o el fracaso de la vacunación. Dichos factores son numerosos e incluyen, en especial, la existencia de buenas relaciones (de confianza) entre los propietarios y el personal veterinario, así como la función importante que desempeñan los representantes de las comunidades, en particular las asociaciones de cultivadores en las zonas húmedas que no se interesan realmente en el ganado.

La duración de la campaña de vacunación y el periodo de vacunación también son factores clave. Los elementos logísticos (transporte, cadena de frío, disponibilidad de las vacunas y envasado —por ejemplo, entre 20 y 25 dosis por frasco para los pequeños productores de las aldeas) siempre son determinantes.

La comunicación y la sensibilización son fundamentales. En este sentido, se deben conjugar las vías de comunicación oficiales y otras vías posibles como los griots (narradores africanos), las mezquitas, la radio, los folletos, los mercados, etc., así como los representantes y líderes de las comunidades de agricultores y ganaderos, particularmente entre los ganaderos fulani en áreas de cría extensiva. Además, se deben tener en cuenta las denominaciones vernáculas.

La asociación de la vacunación contra la PPR a otras actividades de control y otras iniciativas (por ejemplo, otros tipos de vacunación —incluidas vacunas combinadas—, campañas de detección, tratamientos de desparasitación, divulgación de información, etc.) ofrece posibilidades interesantes para aumentar las tasas de vacunación.

Sobre todo, el papel de los Servicios Veterinarios sigue siendo crucial, por lo que deben estudiarse todas las opciones posibles para la prestación de los servicios de sanidad animal bajo el control y el seguimiento estrictos de las autoridades veterinarias oficiales.

Aunque el componente relativo a la estrategia piloto del proyecto VSPA se ejecutó eficazmente, hubiese sido irrealista esperar una erradicación inmediata de la PPR en las zonas donde se puso a prueba la estrategia tras las campañas de vacunación efectuadas en el marco de tiempo limitado del programa (dos años solamente). En efecto, se necesitan varios años de aplicación para que una estrategia de vacunación bien concebida pueda conducir a un control sólido o a la erradicación de la PPR.

## Conclusión

El componente 3 del proyecto VSPA permitió alcanzar los resultados esperados y determinar los factores importantes para el éxito de los programas de control y erradicación de la PPR. La erradicación de la enfermedad a escala mundial sigue siendo un objetivo a largo plazo, pero se demostró que es posible alcanzar resultados rápidos a nivel nacional o a nivel de algunas regiones. Además, la erradicación de la PPR puede impulsar otros programas

de control de enfermedades que afectan a los pequeños rumiantes.

Las conclusiones de la estrategia piloto contribuyeron en gran medida a la preparación de la [Estrategia mundial de control y erradicación de la PPR](#) de la FAO y la OIE, presentada y aprobada durante la [Conferencia internacional de la FAO y la OIE para el control y la erradicación de la peste de pequeños rumiantes, celebrada en Abiyán \(Côte d'Ivoire\)](#).

La OIE y el Centro Internacional de Investigación Agrícola para el Desarrollo (CIRAD) prepararon un informe detallado que figura en el anexo 3 del informe descriptivo final del proyecto VSPA, elaborado por la OIE [6].

## Agradecimientos

**El proyecto VSPA se llevó a cabo gracias al involucramiento firme y sólido de muchas personas, incluidas las autoridades de Ghana y Burkina Faso y particularmente las personas responsables de los Servicios Veterinarios (Lassina Ouattara, Joseph Savadogo, Philipp K.B. Salia, Stephen Ockling, Germaine Minoungou, Amadou Dicko, Joseph Awuni) y sus equipos, el personal de la OIE de Bamako y de la sede (Daniel Bourzat, Yacouba Samake, Joseph Domenech, Alain Dehove), el personal del UA-PANVAC (Karim Tounkara, Nick Nwankpa, Charles Bodjo), investigadores de CIRAD (Renaud Lancelot, Fanny Bouyer, Marisa Peyre, David Chavernac, Pachka Hammami, Geneviève Libeau), el personal de los laboratorios de producción de vacunas, una experta independiente (Pierrette Mefomdjo), y se debe una mención especial a la Fundación Bill & Melinda Gates.**

También deseamos rendir homenaje al papel desempeñado por Daniel Bourzat, fallecido el 18 de agosto de 2017. Gracias a su amplia experiencia en el ámbito de la ganadería saheliana, fue el eje motor de la estrategia piloto de lucha contra la PPR en África occidental.

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2882>

## EN EL MUNDO

### ▶ EVENTOS

## Red mundial de expertos y de investigación sobre la peste de pequeños rumiantes

Primera reunión celebrada en Viena (Austria), 17-19 de abril de 2018

#### Palabras clave

#erradicación, #peste de pequeños rumiantes, #Red mundial de expertos y de investigación sobre la peste de pequeños rumiantes

#### AUTORES

[Jean-Jacques Soula](#), Coordinador OIE en la Secretaría PPR



© Owusu Debrah Stephen | ©OIE

*Existe un fuerte y permanente consenso internacional con relación al objetivo de erradicar la peste de pequeños rumiantes (PPR) para el 2030. Esta enfermedad animal viral devastadora amenaza al 80% de la población mundial de ovinos y caprinos en más de 70 países en África, Europa, Oriente Medio y Asia donde los pequeños rumiantes representan la principal fuente de subsistencia de 300 millones de familias pobres de las zonas rurales. Las pérdidas económicas ocasionadas por esta enfermedad se estiman a 2 000 millones USD por año.*

La erradicación de la PPR está asociada directamente con otros desafíos mundiales de importancia, incluyendo la seguridad alimentaria, el fortalecimiento de la resiliencia, el alivio de la pobreza y el control migratorio, en particular en las regiones en conflicto. Lograr la erradicación para el 2030, también contribuye al logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenibles de las Naciones Unidas (ODS), en especial el ODS1 (Fin de la pobreza) y ODS2 (Hambre cero).

En 2015, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) avalaron la [Estrategia mundial de control y erradicación de la PPR \(PPR-GCES\)](#). Subsecuentemente, los Miembros de estas organizaciones confirmaron su compromiso con el programa por medio de resoluciones formales de sus órganos administrativos.

En 2016, la OIE y la FAO establecieron una **Secretaría PPR conjunta** e iniciaron el [Programa mundial de erradicación de la PPR \(PPR-GEP\) 2017-2021](#), dando los primeros pasos hacia la erradicación de la enfermedad.

La estructura de gobernanza del PPR-GCES y del PPR-GEP cuenta con el Comité asesor PPR, creado en 2017, y la **Red mundial de expertos y de investigación sobre la PPR (PPR-GREN)** que se reunió por primera vez del 17 al 19 de abril de 2018 en Viena (Austria), en la sede del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA).

**El objetivo de la red PPR-GREN es construir alianzas sólidas entre investigadores, organismos técnicos, organizaciones regionales, expertos reconocidos y socios para el desarrollo, de conformidad con las recomendaciones de la conferencia electrónica sobre PPR organizada por la FAO y la OIE del 3 de febrero al 15 de marzo de 2014.**

A la primera reunión asistieron los representantes de los Laboratorios de Referencia de la FAO y la OIE a nivel mundial, instituciones de investigación, institutos nacionales de investigación veterinaria de los países en desarrollo, organizaciones de la sociedad civil y de conservación de la fauna, las comunidades económicas regionales, expertos PPR, y el Departamento conjunto FAO/OIEA, así como el personal de la FAO y la OIE. La reunión fue iniciada oficialmente por la Dra. Meera Venkatesh, Director general adjunto en funciones para Ciencias y aplicaciones nucleares del OIEA, el Dr. Matthew Stone, Director general adjunto de la OIE, responsable de las Normas internacionales y ciencia, y el Dr. Berhe Tekola, Director de la División de producción y sanidad animal de la FAO.

## Principales resultados de la reunión

**a)** La reunión avaló los términos de referencia del PPR-GREN, como un foro para consultas científicas y técnicas destinadas a fomentar un debate con fundamentos científicos e innovador sobre la enfermedad.

**b)** Se celebraron elecciones para la Mesa del PPR-GREN y se obtuvieron los resultados siguientes:

### Presidente

- Adama Diallo, [Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement \(CIRAD\)](#)

### Representantes

- Amanda Fine, [Wildlife Conservation Society \(WCS\)](#)
- Jeremy Salt, [Global Alliance for Livestock Veterinary Medicines \(GALVmed\)](#)
- Hamid R. Varshovi, [Instituto Razi \(Irán\)](#)
- Barbara Wieland, [the International Livestock Research Institute \(ILRI\)](#).

**c)** Durante la reunión se definieron las principales áreas temáticas a tratar :

- epidemiología de la PPR, incluyendo factores socioeconómicos y la interfaz entre el ganado y la fauna silvestre;
- diagnóstico y vigilancia de la PPR;
- vacunas contra la PPR y suministros;
- promoción y defensa, para sensibilizar sobre la enfermedad;
- movilización de recursos;
- la participación local y nacional en la ejecución del programa mundial de erradicación.

**d)** Durante la reunión se identificaron las investigaciones prioritarias dentro del marco estratégico del PPR-GEP:

- epidemiología, ecología y aspectos socioeconómicos;
- diagnósticos de laboratorio y métodos de muestreo en el terreno;
- producción de vacunas contra la PPR, calidad y suministro, incluyendo las vacunas que permiten la diferenciación de los animales infectados y de los vacunados (DIVA por sus siglas en inglés);
- comunicación, en particular, la traducción de los resultados de las investigaciones en discursos y políticas.

**e)** También se identificaron las oportunidades de apoyo financiero para el PPR-GREN a través de socios específicos, así como la recopilación de datos, su difusión y análisis.

**f)** Para concluir, se recomendó que la Secretaría de PPR, en colaboración con la Mesa del PPR-GREN, convocara una reunión de expertos afín de intercambiar puntos de vista en materia de investigación sobre las pruebas de diagnóstico PPR, y se acordó tomar en cuenta el grupo de productores de vacunas contra la PPR bajo el amparo del PPR-GREN.

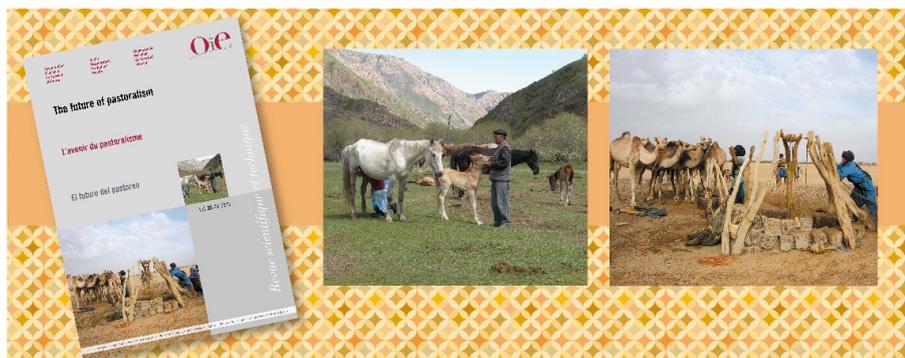
Se espera que la próxima reunión del PPR-GREN se celebre en junio de 2019.

<http://dx.doi.org/10.20506/bull.2018.2.2861>

[Portal de la peste de pequeños rumiantes](#)

## RECURSOS

### El futuro del pastoreo



© Esther Schelling, Swiss Tropical and Public Health Institute | © Jakob Zinsstag, Swiss Tropical and Public Health Institute

### **Revista científica y técnica, Vol. 35 (2)**

Coordinadores y compiladores: J. Zinsstag, E. Schelling & B. Bonfoh

#### **Publicación trilingüe**

Agosto de 2016

29,7 x 21 cm

400 páginas

ISBN 978-92-9044-997-3

Precio: 70 EUR

[doi:10.20506/rst.issue.35.2.2521](https://doi.org/10.20506/rst.issue.35.2.2521)

En este número de la *Revista científica y técnica* se examinan los servicios de tipo sanitario y zoonosanitario, así como el valor añadido que se deriva de una mejor colaboración entre ambos gracias a los planteamientos de «Una sola salud». Esta publicación vehicula un proyecto de uso sostenible de los sistemas pastorales, aportando ideas innovadoras en materia de medios de vida, desarrollo económico, servicios ecosistémicos duraderos, gestión zoonosanitaria y desarrollo social e institucional.

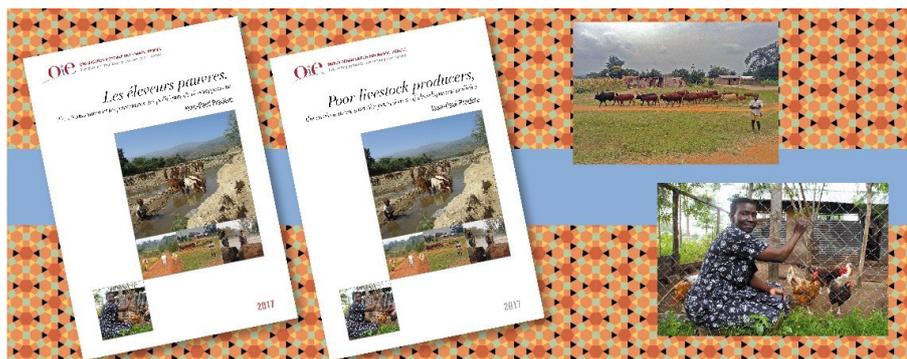
Dos tercios de las tierras agrícolas del mundo están ocupadas por pastos. Ya sea porque están en zonas de escasa pluviosidad o porque se trata de terrenos montañosos, los ecosistemas semiáridos y de altitud son en su mayoría inadecuados para el cultivo, y por ello están dedicados sobre todo a diversos sistemas de ganadería móvil. Esta es la única forma en que tales pastos pueden servir para la alimentación humana, toda vez que el hombre no puede digerir la celulosa presente en la hierba. Por consiguiente, el uso más productivo que puede darse a esas tierras es la producción ganadera extensiva por pastoreo. Por otro lado, además de proporcionar alimento a personas y

animales, el pastoreo absorbe carbono y ofrece un sustento que en esas zonas no cabe procurarse de ningún otro modo.

[ [Pedir el libro](#) ]

## RECURSOS

### Ganaderos pobres, medio ambiente y paradojas de las políticas de desarrollo



© GALVmed

Jean-Paul Pradère

En inglés y francés

2017

21 x 29,7 cm

104 páginas

Precio: 40 EUR

- *Poor livestock producers, the environment and the paradoxes of development policies*: ISBN 978-92-95108-29-5
- *Les éleveurs pauvres, l'environnement et les paradoxes des politiques de développement*: ISBN 978-92-95108-26-4

La producción ganadera ha aumentado considerablemente en las últimas décadas y es probable que este crecimiento continúe en todas las regiones, en particular en los países en desarrollo. Garantizar un crecimiento sostenible de la ganadería es un desafío que afrontan todos los países.

En los países desarrollados y en muchos países en desarrollo los volúmenes de producción ganadera siguen aumentando. Sin embargo, debido a la mejora de la productividad y métodos de ganadería más racionales, la presión de los animales en los recursos naturales y el cambio climático está disminuyendo. Por el contrario, en los países pobres hay grandes obstáculos para el desarrollo sostenible de la ganadería. El crecimiento en la producción ganadera se basa principalmente en un aumento en el número de animales, lo que agrava el impacto de la ganadería en el medio ambiente. Al mismo tiempo, las enfermedades animales son responsables de una enorme pérdida de recursos naturales y destruyen el patrimonio de los hogares más vulnerables, lo que contribuye a mantenerlos en la pobreza extrema. El alto riesgo de las enfermedades animales debilita las inversiones y se opone

a la mejora, que podría mejorar la productividad.

Este informe confirma la necesidad de la solidaridad internacional y la necesidad de fortalecer la capacidad de los Servicios veterinarios en los países pobres para promover el desarrollo sostenible de la ganadería, mejorar la lucha contra la pobreza y preservar de manera más eficaz los bienes públicos mundiales que son la salud y el medio ambiente.

[ [Pedir el libro](#) ]

## RECURSOS

### Camelid infectious disorders



[Trastornos infecciosos de los camélidos]

*Ulrich Wernery, Jörg Kinne & Rolf Karl Schuster*

En inglés

2014

21 × 29,7 cm

512 páginas

ISBN 978-92-9044-954-6

Precio: 60 EUR

Esta edición, publicada y distribuida por la OIE, constituye una obra de referencia actualizada acerca de todas las enfermedades infecciosas de los camélidos.

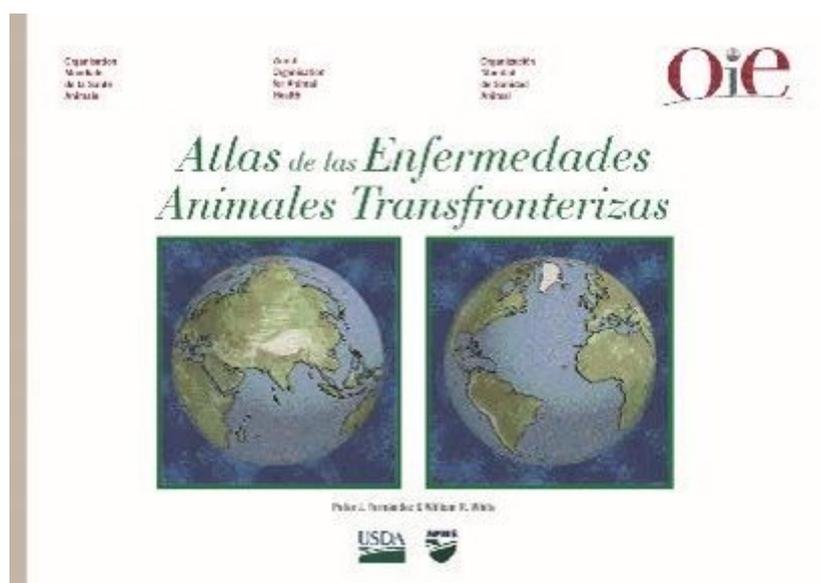
El libro está dividido en capítulos dedicados a las enfermedades bacterianas, víricas, fúngicas y parasitarias, con una serie de secciones sobre etiología, epidemiología, signos clínicos, patología, diagnóstico, prevención y control de cada dolencia.

Los eminentes autores, Dres. Ulrich Wernery, Jörg Kinne y Rolf Karl Schuster, aunaron sus competencias técnicas y su vasta experiencia en microbiología, patología y parasitología para compartir su saber con colegas de todo el mundo.

[ [Pedir el libro](#) ]

## RECURSOS

### Atlas de las enfermedades animales transfronterizas



Edición: Peter J. Fernández y William R. White

#### En inglés

Edición revisada, 2016

29,7 x 21 cm

279 páginas

ISBN 978-92-95108-21-9

Precio: 60 EUR

#### En español

2011

29,7 x 21 cm

290 páginas

ISBN 978-92-9044-805-1

Precio: 60 EUR

El *Atlas de las enfermedades animales transfronterizas*, el bestseller de la OIE, se publica para facilitar la identificación de esas patologías al personal de los Servicios Veterinarios encargado de la vigilancia y diagnóstico en el campo. Contiene imágenes de los signos clínicos y necrópsicos de 29 enfermedades de notificación obligatoria a la OIE y, también, la información básica sobre esas patologías sacada de las fichas técnicas de la Organización.

Los datos incorporados en este volumen refundido de referencia provienen de la red mundial de la OIE de epidemiólogos y expertos veterinarios con el apoyo del Servicio de Inspección Veterinaria y Fitosanitaria del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de América (USDA-APHIS).

[ [Pedir el libro](#) ]

## RECURSOS

### Situación epidemiológica general de las enfermedades de los pequeños rumiantes en Argelia



Kardjadj M. (2017). - **An epidemiological overview of small ruminant diseases in Algeria** [Situación epidemiológica general de las enfermedades de los pequeños rumiantes en Argelia]. En: *Revista científica y técnica*, **36** (3).

[doi:10.20506/rst.36.3.2731](https://doi.org/10.20506/rst.36.3.2731)

Dado que los pequeños rumiantes son en Argelia una de las principales fuentes de carne, este sector productivo cumple una función capital para la seguridad alimentaria del país. La industria argelina de los pequeños rumiantes ofrece, en potencia, la perspectiva de mejorar los niveles de vida de productores y familias, poner a disposición de la población una mayor cantidad de proteínas animales y, en consecuencia, aliviar la pobreza y mejorar los niveles de salud del país.

Tras enumerar las principales enfermedades infecciosas que repercuten en la producción argelina de pequeños rumiantes, el autor examina también las medidas instituidas para combatir esas enfermedades. La situación epidemiológica de las enfermedades de los pequeños rumiantes en Argelia resulta llamativa. Las principales enfermedades infecciosas que amenazan la producción del sector son: peste de pequeños rumiantes, lengua azul, fiebre aftosa, viruela ovina/ caprina, brucelosis y fiebre del Valle del Rift. Por ello, a fin de prevenir, controlar y/o erradicar estas enfermedades, que inciden notablemente en la economía de Argelia, es necesario instaurar sistemas de alerta rápida y aplicar debidamente medidas de lucha..

## RECURSOS

### Selección de temas técnicos presentados ante la Asamblea Mundial de los Delegados o a las Comisiones Regionales de la OIE

Al-Majali A.M. (2017). - **Sustainable strengthening of the epidemio-surveillance systems in the Middle East Member Countries of the OIE**. 14.ª Conferencia de la Comisión Regional de la OIE para Oriente Medio (Estambul, Turquía, 2-6 de octubre de 2017). [doi:10.20506/TT.2759](https://doi.org/10.20506/TT.2759).

Bakkouri A. (2017). - **Unfolding the global strategy for the control and eradication of peste des petits ruminants (PPR) in Africa**. 22.ª Conferencia de la Comisión Regional de la OIE para África (Swakopmund, Namibia, 20-24 de febrero de 2017). [doi:10.20506/TT.2656](https://doi.org/10.20506/TT.2656).

Idriss O. & Nersy C. (2017). - **Pastoralism: opportunities for livestock and challenges for Veterinary Services**. 22.ª Conferencia de la Comisión Regional de la OIE para África (Swakopmund, Namibia, 20-24 de febrero de 2017). [doi:10.20506/TT.2655](https://doi.org/10.20506/TT.2655).

[Todos los temas técnicos](#)

presentados ante la Asamblea Mundial de los Delegados o a las Comisiones Regionales de la OIE

## RECURSOS

### Otros recursos de la OIE sobre la peste de pequeños rumiantes

---

[Selección de la OIE de publicaciones científicas relativas a la peste de pequeños rumiantes.](#) Contacto: [Célula de Documentación.](#)

[Portal de la OIE sobre la peste de pequeños rumiantes.](#) Contacto: [Unidad de Comunicación.](#)

[Página web de la OIE sobre el estatus sanitario oficial de los países con respecto a la peste de pequeños rumiantes.](#) Contacto: [Departamento de Estatus.](#)

## RECURSOS

### Publicaciones externas

Guillaume Fournié, Agnès Waret-Szkuta, Anton Camacho, Laike M. Yigezu, Dirk U. Pfeiffer & François Roger (2018). - **A dynamic model of transmission and elimination of peste des petits ruminants in Ethiopia**. *PNAS*, **115** (33) 8454-8459. [doi:10.1073/pnas.1711646115](https://doi.org/10.1073/pnas.1711646115).

Jean-Jacques Soula (2018). - **Eradicating Peste des petits ruminants (sheep and goat plague) to fight rural poverty**. *CIHEAM Watch Letter*, **39**, 3 páginas.

The Pirbright Institute (2018). - **Pirbright scientists run vaccination campaign to eradicate peste des petits ruminants**.

[Portal de la FAO sobre la peste de pequeños rumiantes.](#)

**La OIE** es una organización internacional creada en 1924. Los 182 Países Miembros de la Organización le han otorgado el mandato de mejorar la sanidad y el bienestar animal. Actúa con el apoyo permanente de 301 Centros de referencia (expertos científicos) y 12 emplazamientos regionales presentes en todos los continentes.



Siga a la OIE en [www.oie.int](http://www.oie.int)



@OIEAnimalHealth



World Organisation for Animal Health - OIE



OIEVideo



World Organisation for Animal Health



World Organisation for Animal Health (OIE)



Versión digital: [www.oiebulletin.com](http://www.oiebulletin.com)



**ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL**

*Proteger a los animales, preservar nuestro futuro*

12, rue de Prony - 75017 París, Francia  
Tel.: +33 (0)1 44 15 18 88 - Fax: +33 (0)1 42 67 09 87 - [oie@oie.int](mailto:oie@oie.int)